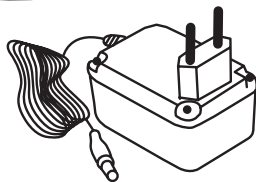
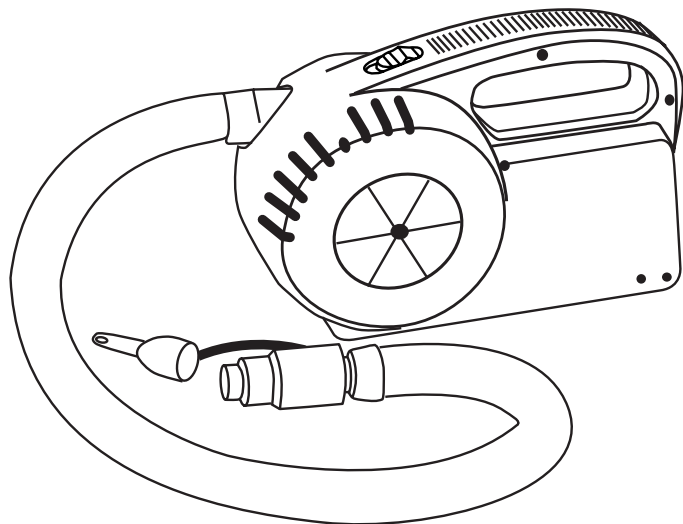


CAMPINGAZ®

Rechargeable QUICKPUMP™ 230Vac



Mode d'emploi **FR**

Instruction leaflet **GB**

Bedienungsanleitung **DE**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Libretto d'istruzioni **IT**

Instrucciones de uso **ES**

Instruções de uso **PT**

Návod k použití **CZ**

Käyttöohje **FI**

Betjeningsvejledning **DK**

Bruksanvisning **SE**

Bruksanvisning **NO**

Instrukcja obsługi **PL**

Navodilo za uporabo **SI**

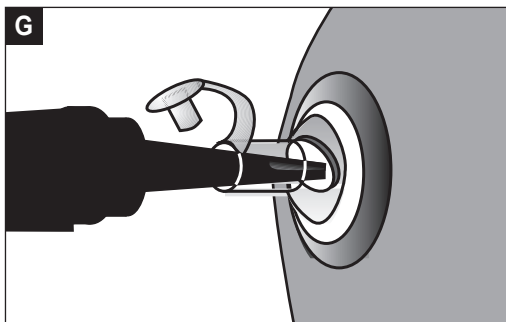
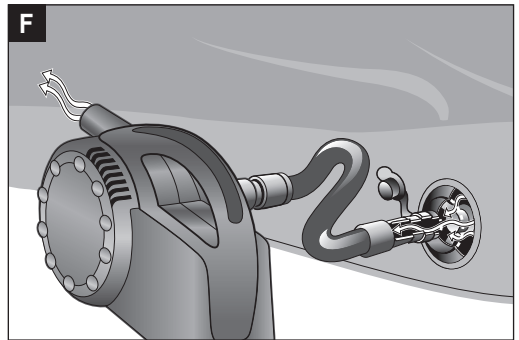
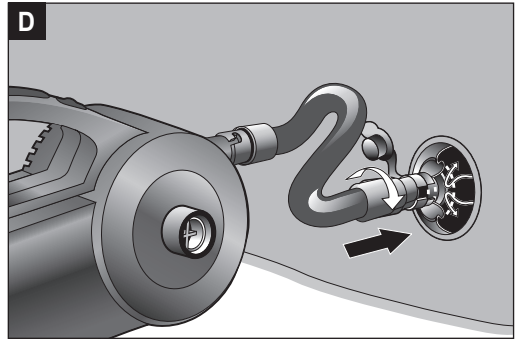
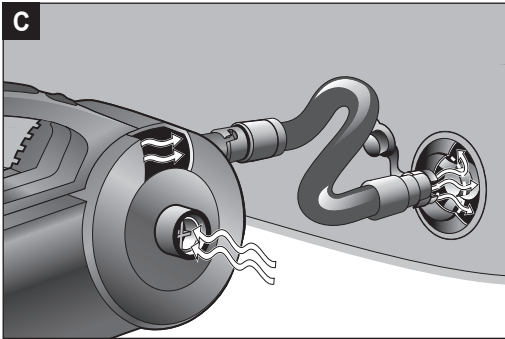
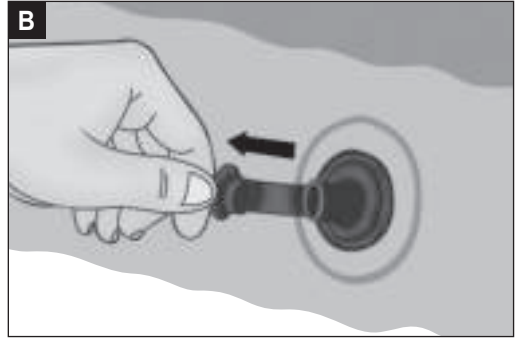
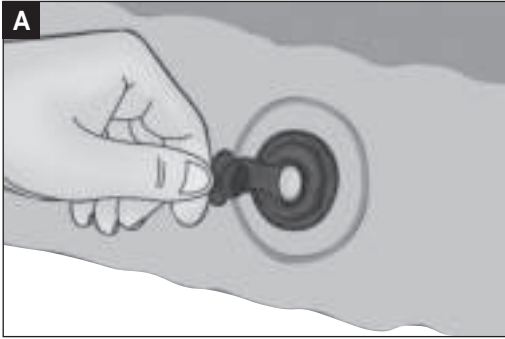
Návod na použitie **SK**

Kezelési utasítás **HU**

Инструкция по использованию **RU**

Brošura s uputama **HR**

Rechargeable Quickpump™



FR Mode d'Emploi Quickpump™ Rechargeable

1. AVERTISSEMENT

- LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION
- NE JAMAIS UTILISER VOTRE QUICKPUMP™ RECHARGEABLE CAMPINGAZ® PENDANT SON CHARGEMENT.
- NE PAS INSÉRER DE PILES.
- EFFECTUER LE CHARGEMENT DANS UN ENDROIT CORRECTEMENT VENTILÉ.
- EN CAS D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE, DES FICHES DE LA PRISE ET/OU DU CHARGEUR LUI-MÊME, L'ENSEMBLE DOIT ÊTRE MIS AU REBUT.
- NE JAMAIS GONFLER EXCESSIVEMENT VOTRE PRODUIT GONFLABLE.
- NE JAMAIS LAISSER LA QUICKPUMP™ RECHARGEABLE CAMPINGAZ® SANS SURVEILLANCE LORS DE SON UTILISATION.
- NE PAS OBSTRUER LES ARRIVÉES D'AIR LORS DE SON FONCTIONNEMENT ; CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MOTEUR.
- ÉVITER LES PROJECTIONS D'EAU.
- NOTE : LA POMPE NE FONCTIONNERA PAS SUR LES VALVES À AIGUILLES FRÉQUEMMENT UTILISÉES POUR LES PNEUS DE VÉLOS, BALLONS, ETC.
- PROCÉDEZ AU CHARGEMENT DE LA POMPE EN INTÉRIEUR ET SEULEMENT À L'AIDE D'UNE SOURCE D'ÉNERGIE DOMESTIQUE.
- CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS D'AU MOINS 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES OU DÉNUÉES D'EXPÉRIENCE OU DE CONNAISSANCE, S'ILS (SI ELLES) SONT CORRECTEMENT SURVEILLÉ(S) OU SI DES INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION DE L'APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ LEUR ONT ÉTÉ DONNÉES ET SI LES RISQUES ENCOURUS ONT ÉTÉ APPRÉHENDÉS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN PAR L'USAGER NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.
- UTILISER SEULEMENT LE MODÈLE DE TRANSFORMATEUR K05B075020G FOURNI AVEC L'APPAREIL POUR RECHARGER LES BATTERIES. LE FAIT D'UTILISER UN AUTRE TYPE DE TRANSFORMATEUR PEUT ENDOMMAGER LE PRODUIT.

2. FONCTIONNEMENT

- La Quickpump™ Rechargeable Campingaz® doit être chargée pendant une durée de 10 heures avant sa première utilisation, mais pas plus de 24 heures. Charger uniquement à l'aide du transformateur 230 V ~ fourni avec la pompe. L'utilisation de tout autre transformateur représente un risque.

MISE EN GARDE : Pour le rechargement de la batterie, utiliser uniquement l'unité d'alimentation amovible fournie avec l'appareil.

- Après la première utilisation, la durée de charge est réduite à 8 heures.
- Après chaque utilisation, charger la pompe dans les 48 heures.
- Toujours ranger la pompe avec la batterie chargée. Afin que la batterie conserve son fonctionnement optimal, recharger tous les 3 à 5 mois, même si vous n'utilisez pas la pompe.
- AU BOUT DE 10 MINUTES D'UTILISATION ININTERROMPUE, IL EST NÉCESSAIRE D'ARRÊTER LA POMPE AFIN QU'ELLE REFROIDISSE PENDANT ENVIRON 20 MINUTES. AUTREMENT VOUS POURRIEZ ENDOMMAGER LA POMPE AINSI QUE LA BATTERIE.
- La pompe peut être utilisée avec ou sans tuyau. Si vous souhaitez l'utiliser sans tuyau, il suffit de retirer ce tuyau et de connecter l'embout fourni séparément à la pompe en lieu et place du tuyau.

3. CHARGE

- Introduire l'extrémité du transformateur dans le petit trou situé à l'arrière de la pompe.
- Brancher la prise du transformateur à une prise de courant appropriée.
- Une diode verte positionnée sur le transformateur s'allumera aussitôt que le chargeur sera correctement alimenté.

4. POUR GONFLER VOTRE PRODUIT CAMPINGAZ® OU COLEMAN® ÉQUIPÉ D'UNE VALVE AIRTIGHT®

- A/ Ouvrir la valve (A).
- B/ Tirer le bouchon extérieur pour sortir la valve (B).
- C/ Insérer l'embout de la pompe dans la valve du produit en le tournant délicatement. Enclencher la pompe (position ON) (C).
- D/ À la fin du gonflage, refermer la valve en poussant vers l'intérieur avec l'embout de la pompe. Délicatement, tourner le manche de l'adaptateur vers la droite, retirer la pompe de la valve tout en maintenant la fermeture (D). Éteindre la pompe (position OFF).
- E/ Fermer le bouchon extérieur. La valve doit alors être rétractée (E).

5. AUTRES VALVES

La Quickpump™ rechargeable Campingaz® est compatible avec la plupart des valves de produits gonflables. Pour les valves à pincer embôiter l'embout pointu et, assurez-vous que l'embout de la pompe dépasse le clapet de la valve intérieure (G).

6. POUR DÉGONFLER

Enlever l'embout de la valve de gonflage et le connecter à la valve de dégonflage de la pompe. Reprendre le même processus que celui de la phase de gonflage, cela permettra à l'air de s'échapper rapidement (F).

7. DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Cette pompe est munie d'une batterie rechargeable qui ne peut être remplacée. Ce symbole signifie que cet appareil fait l'objet d'une collecte sélective. Au terme de leur durée de vie, la Quickpump™ rechargeable Campingaz® et le transformateur doivent être correctement mis au rebut.

L'appareil ne doit pas être mis avec les déchets municipaux non triés. La collecte sélective de ces déchets favorisera la réutilisation, le recyclage ou autres formes de valorisation des matériaux recyclables contenus dans ces déchets. Mettre l'appareil dans un centre de valorisation des déchets spécialement prévu à cet effet (déchetterie). Renseignez-vous auprès des autorités locales.

Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer: la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques peut être nuisible à l'environnement et avoir des effets potentiels sur la santé humaine.

GB Instruction leaflet Rechargeable Quickpump™

1. WARNING

- CAREFULLY READ THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE APPLIANCE.
- NEVER USE YOUR CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ WHILE IT IS CHARGING.
- DO NOT INSERT BATTERIES.
- CHARGE ONLY IN A WELL VENTILATED AREA.
- CHECK THE CHARGER, PLUG PINS AND CABLE IF THESE ARE DAMAGED DO NOT USE. IF DAMAGED THE WHOLE CHARGER MUST BE DISPOSED OF PROPERLY.
- NEVER OVER INFLATE ANY INFLATABLE PRODUCTS.
- NEVER LEAVE YOUR CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ UNATTENDED WHILE IN USE.
- DO NOT OBSTRUCT OR BLOCK THE AIR PORTALS DURING OPERATION, THIS WILL DAMAGE THE MOTOR.
- DO NOT ALLOW THE UNIT TO BE SUBJECTED TO WATER INGRESS.
- NOTE: THIS PUMP WILL NOT INFLATE ITEMS WITH STEM VALVES OR NEEDLE VALVES COMMONLY USED ON BIKE TYRES, BASKETBALLS, ETC.
- RECHARGE THE PUMP INSIDE USING A DOMESTIC POWER SOURCE ONLY.
- THIS APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN AGED 8 YEARS AND OVER, BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL ABILITIES, OR WITH NO EXPERIENCE OR KNOWLEDGE, IF THEY ARE PROPERLY SUPERVISED OR IF INSTRUCTIONS REGARDING THE SAFE USE OF THE APPLIANCE HAVE BEEN GIVEN TO THEM AND THE RISKS INVOLVED HAVE BEEN COMPREHENDED.
CHILDREN MUST NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.
CLEANING AND MAINTENANCE BY THE USER SHOULD NOT BE PERFORMED BY UNSUPERVISED CHILDREN.
- ONLY USE THE TRANSFORMER MODEL K05B075020G PROVIDED WITH THE APPLIANCE TO CHARGE THE BATTERIES. USE OF ANOTHER TYPE OF TRANSFORMER MAY DAMAGE THE PRODUCT.

2. OPERATION

- The Campingaz® pump should be charged for ten hours before it is used for the first time, but no more than 24 hours. Only use the 230 V ~ charger unit provided, the use of other charging units will invalidate the guarantee.

CAUTION : For recharging the battery, use only the charger unit removable provided with the appliance.

- After initial use, subsequent recharging time is 8 hours.
- After use, recharge pump within 48 hours.
- Always store pump with full charge. To keep the battery at optimum operating levels, recharge the unit every 3-5 months, even if it has not been used.
- DO NOT USE THE PUMP CONTINUOUS. ALLOW THE PUMP TO COOL OFF FOR 20 MINUTES AFTER EVERY 10 MINUTES OF OPERATION. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO THE PUMP MOTOR AND BATTERY.
- The pump can be used with or without a tube. To use the pump without a tube, just remove the tube and replace it with the adapter nozzle supplied separately.

3. CHARGING

- Connect the small plug end of transformer into the small socket in the rear of the pump.
- Connect the other end of the transformer to an appropriate electrical outlet.
- A small green light on the transformer will glow when charger is connected properly.

4. HOW TO INFLATE YOUR CAMPINGAZ® OR COLEMAN® PRODUCT FITTED WITH AN AIRTIGHT® VALVE

- A/ Open the valve **(A)**.
- B/ Pull the external stopper to extend the valve out **(B)**.
- C/ Attach adapter nozzle of the pump to the airbed valve by twisting it gently. Turn on the pump (position ON) to inflate **(C)**.
- D/ When fully inflated, seal valve by pushing in with pump nozzle. Gently twist adapter sleeve to right, backing the pump out of valve while maintaining the seal **(D)**. Turn off (position OFF) the pump.
- E/ Close the external stopper. Valve should appear depressed into itself **(E)**.

5. OTHER VALVES

The Campingaz® Rechargeable Quickpump™ is compatible with most valves on inflatable products. For pinch valves, fit the pointed adapter nozzle and make sure tip of adapter is extended past inner "flap" inside of valve **(G)**.

6. HOW TO DEFLATE

Remove adapter nozzle from inflation end and attach to deflation side of pump. Repeat same steps as inflation. This will draw the air out very quickly **(F)**.

7. WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This pump is fitted with a non-replaceable rechargeable battery. This symbol means that this appliance is subject to separate collection. At the end of their useful life, the Campingaz® rechargeable Quickpump™ and the charger unit must be disposed of correctly.

The pump must not be disposed of with unsorted municipal waste. Separate collection of such waste favours the reuse, recycling or other forms of recovery of the recyclable materials contained in the waste. Dispose of the pump at a purpose-built waste recovery centre (collection centre). Contact your local authorities for information.

Do not dump, do not incinerate: the presence of certain hazardous materials in the electrical and electronic equipment may be harmful to the environment and have potential effects on human health.

DE Rechargeable Quickpump™ Bedienungsanleitung

1. WARNHINWEISE

- BITTE LESEN SIE DIESE BETRIEBUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH.
- NIEMALS DIE WIEDERAUFLADBARE QUICKPUMP™ VON CAMPINGGAZ® WÄHREND DES LADENS VERWENDEN.
- KEINE BATTERIEN EINSETZEN.
- DAS GERÄT NUR AN EINEM GUT BELÜFTETEN ORT LADEN.
- WENN DAS KABEL, DIE STECKER UND/ODER DAS LADEGERÄT SELBST BESCHÄDIGT SIND, MUSS DAS GESAMTE GERÄT ENTSORGT WERDEN.
- NIEMALS DAS AUFBLASPRODUKT ZU STARK AUFPUMPEN.
- LASSEN SIE IHRE CAMPINGGAZ® WIEDERAUFLADBARE QUICKPUMP™ BEIM BETRIEB NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT.
- NIEMALS DIE LUFTÖFFNUNGEN BEIM BETRIEB VERSCHLIESSEN. DER MOTOR KÖNNTE BESCHÄDIGT WERDEN.
- PUMPE NICHT MIT WASSER IN BERÜHRUNG BRINGEN.
- HINWEIS: DIE PUMPE FUNKTIONIERT NICHT MIT STIEL- ODER NADELVENTILEN, WIE SIE Z. B. IN FAHRRADSCHLÄUCHEN, BASKETBÄLLEN ETC. VERWENDET WERDEN.
- DIE PUMPE NUR IM INNENRAUM UND NUR MIT HILFE EINER HÄUSLICHEN ENERGIEQUELLE AUFLADEN
- DIESES GERÄT KANN VON KINDERN AB 8 JAHREN, VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER OHNE ERFAHRUNG ODER KENNTNISSE VERWENDET WERDEN, WENN SIE ORDNUNGSGEMÄß BEAUF SICHTIGT WERDEN ODER WENN IHN ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS GEGEBEN WURDEN UND SIE DIE DAMIT VERBUNDENEN RISIKEN VERSTANDEN HABEN.
KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.
REINIGUNG UND WARTUNG DURCH DEN ANWENDER SOLLTE NICHT VON UNBEAUF SICHTIGTEN KINDERN DURCHFÜHRT WERDEN.
- ZUM AUFLADEN DER BATTERIEN NUR DAS MIT DEM GERÄT GELIEFERTE TRANSFORMATORMODELL K05B075020G VERWENDEN. DIE VERWENDUNG EINES ANDEREN TRANSFORMATOR-TYPUS KANN SCHÄDEN AM PRODUKT VERURSACHEN.

2. BETRIEB

- Die Campinggaz®-Pumpe muss vor dem erstmaligen Gebrauch für 10 Stunden, aber nicht länger als 24 Stunden aufgeladen werden. Für das Aufladen nur das Ladegerät 230 V – verwenden, das im Lieferumfang der Pumpe enthalten ist. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann gefährlich sein und schließt unsere Garantie aus.

ACHTUNG: Zum Wiederaufladen der Batterie nur das mit dem Gerät gelieferte abnehmbare Ladegerät verwenden.

- Nach Inbetriebnahme beträgt die Ladedauer 8 Stunden.
- Nach Gebrauch die Pumpe wieder innerhalb 48 Stunden laden.
- Die Pumpe immer vollständig geladen lagern. Um beste Betriebsergebnisse mit der Pumpe zu erzielen, das Gerät alle 3 bis 5 Monate entladen, auch wenn es nicht im Einsatz war.
- NACH 10 MINUTEN UNUNTERBROCHENEM BETRIEB DIE PUMPE 20 MINUTEN LANG AUSKÜHLEN LASSEN. ANSONSTEN KÖNNEN PUMPE UND AKKU BESCHÄDIGT WERDEN.
- Die Pumpe kann mit oder ohne Schlauch benutzt werden. Wenn Sie sie ohne Schlauch benutzen möchten, brauchen Sie den Schlauch nur herauszuziehen und anstelle des Schlauchs den getrennt mitgelieferten Adapter auf die Pumpe zu stecken.

3. LADEN

- Den kleinen Stecker des Transformators mit dem kleinen Anschlussloch an der Pumpenrückseite verbinden.
- Das andere Ende des Transformators an einer geeigneten Steckdose anschließen.
- Eine grün LED leuchtet am Transformator auf, sobald das Ladegerät richtig angeschlossen ist.

4. SO PUMPEN SIE IHR MIT EINEM AIRTIGHT®-VENTIL AUSGERÜSTETES COLEMAN®- ODER CAMPINGGAZ®-PRODUKT AUF

- A/ Ventilkappe öffnen (A).
- B/ Die Verschlusskappe und somit auch das Ventil herausziehen (B).
- C/ Den Adapter der Pumpe am Matratzenventil durch leichtes Drehen befestigen. Pumpe anschalten und aufpumpen (Position ON) (C).
- D/ Nach dem Aufpumpen das Ventil wieder verschließen, indem man es mit dem Pumpenadapter nach innen drückt. Vorsichtig den Adapter nach rechts drehen, Pumpe vorsichtig aus dem Ventil nehmen, das jedoch verschlossen bleibt (D). Die Pumpe ausschalten (Position OFF).
- E/ Die Verschlusskappe schließen. Das Ventil sollte wieder in sich zusammengedrückt sein (E).

5. ANDERE VENTILE

Die Wiederaufladbare Quickpump™ von Campinggaz® ist mit den meisten Ventilen von Aufblasprodukten kompatibel. Bei Stielventilen sicherstellen, dass der Verschluss des Ventils vollständig geöffnet ist (G).

6. LUFT ABLASSEN

Den Schlauch mit Adapter von der Öffnung "Inflation" abnehmen und an der Öffnung "Deflation" befestigen. Die Schritte wie beim Aufpumpen wiederholen. Die Pumpe saugt die Luft sehr schnell ab (F).

7. ELEKTRO- UND ELEKTRONIKSCHROTT



Diese Pumpe enthält eine wiederaufladbare Batterie, die nicht ersetzt werden kann. Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die wiederaufladbare Campinggaz®-Quickpump und das Ladegerät vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Das Gerät darf nicht in den Hausmüll geworfen werden. Durch die Mülltrennung können enthaltenen Materialien wiederverwendet, recycelt oder die recycelbaren Materialien verwertet werden. Geben Sie das Gerät an einer hierfür bestimmten Müllsammelstelle ab. Alle Auskünfte erhalten Sie von Ihrer örtlichen Kommune.

Nicht in der Natur wegwerfen, nicht verbrennen: die elektrischen und elektronischen Geräteteile enthalten gefährliche Substanzen, die umweltschädlich sein können und die Gesundheit des Menschen gefährden können.

NL Gebruiksaanwijzing Oplaadbare Quickpump™

1. WAARSCHUWING

- LEES ZORGVULDIG DE INSTRUCTIES VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT.
- GEBRUIK DE OPLAADBARE QUICKPUMP™ VAN CAMPINGAZ® NIET ALS DEZE AAN HET OPLADEN IS.
- GEEN BATTERIJEN AANBRENGEN.
- VOER HET OPLADEN UIT IN EEN VOLDOENDE GEVENTILEERDE RUIMTE.
- BIJ BESCHADIGING VAN DE KABEL, DE STEKKERS EN/OF DE LADER ZELF MOET HET GEHEEL ALS AFVAL WORDEN AFGEVOERD.
- BLAAS UW OPBLAASPRODUCTEN NOOIT TE HARD OP.
- LAAT DE CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ NOOIT ONBEHEERD ACHTER TIJDENS HET OPBLAZEN.
- BLOKKEER DE LUCHTGATEN NIET TIJDENS HET OPBLAZEN, DIT KAN UW MOTOR BESCHADIGEN.
- LAAT ER GEEN WATER OP VALLEN.
- DIT TOESTEL MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN DIE 8 JAAR EN OUDER ZIJN, DOOR PERSONEN MET BEPERKTE FYSIEKE, SENSORISCHE OF PSYCHISCHE VAARDIGHEDEN OF MET GEBREK AAN ERVARING OF KENNIS ALS ER VOLDOENDE TOEZICHT IS OF ALS HEN INSTRUCTIES ZIJN GEGEVEN OVER HET VEILIG GEBRUIK VAN HET TOESTEL EN ZIJ DE DAARAAN VERBODEN RISICO'S BEGRIPPEN. KINDEREN MOGEN NIET MET HET TOESTEL SPELEN. REINIGING EN ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER MAG NIET DOOR KINDEREN ZONDER TOEZICHT WORDEN UITGEVOERD.
- GEBRUIK UITSLUITEND DE MEEGELIVERDE TRANSFORMATOR K05B075020G MET HET APPARAAT OM DE BATTERIJEN OP TE LADEN. GEBRUIK VAN EEN ANDER TYPE TRANSFORMATOR KAN HET PRODUCT BESCHADIGEN.

2. WERKING

- De Campingaz® pomp moet gedurende 10 uur opgeladen worden voordat het voor de eerste keer gebruikt wordt, maar mag niet meer dan 24 uur opgeladen worden. Laad het apparaat alleen op met behulp van de transformator 230 V ~ welke bij de pomp is geleverd. Het gebruik van andere transformators kan gevaarlijk zijn.

OPGELET: Gebruik alleen de verwijderbare oplader die met het apparaat meegeleverd wordt om de batterijen op te laden.

- Na het eerste gebruik is de laadduur beperkt tot 8 uur.
- Laad de pomp na gebruik binnen 48 uur weer op.
- Berg de pomp op als deze volledig opgeladen is. Om uw batterij optimaal te laten werken, dient u de pomp iedere 3 tot 5 maanden opnieuw op te laden ook als u hem niet gebruikt.
- LAAT DE POMP TIJDENS GEBRUIK TELKENS NA 10 MINUTEN GEBRUIKEN 20 MINUTEN AFKOELEN. ALS U DIT NIET DOET KAN DE POMP EN DE BATTERIJ BESCHADIGEN.
- De pomp kan met of zonder slang worden gebruikt. Als u hem zonder slang wilt gebruiken, hoeft u slechts de slang te verwijderen en de bijgeleverde adapter in plaats van de slang op de pomp te zetten.

3. OPLADEN

- Sluit het smalle einde van de transformator aan op het kleine gaatje aan de achterkant van de pomp.
- Sluit het andere eind aan op het juiste stopcontact.
- De groene diode op de transformator zal gaan branden zodra de oplader van stroom wordt voorzien.

4. HOE U EEN MET EEN AIRTIGHT® VENTIEL UITGERUST CAMPINGAZ® OF COLEMAN® PRODUCT MOET OPBLAZEN

- A/ Open het ventiel **(A)**.
- B/ Trek aan de buitenste dop om het ventiel te verlengen **(B)**.
- C/ Bevestig de adapter van de pomp aan het luchtbedventiel door het rustig rond te draaien. Zet de pomp aan om het luchtbed op te blazen (positie ON) **(C)**.
- D/ Als het volledig opgeblazen is, sluit dan het ventiel door het met de adapter in te drukken. Draai de adapter voorzichtig naar rechts en haal het uit het ventiel terwijl je de sluiting vasthoudt **(D)**. Zet de pomp uit (positie OFF).
- E/ Sluit de buitenste dop. Het ventiel moet eruitzien alsof het ingedrukt is **(E)**.

5. ANDERE VENTIELEN

De Campingaz® Oplaadbare Quickpump™ is te gebruiken met de meeste ventielen van opblaasbare producten. Voor naaldventielen dient de punt van de adapter uitgeschoven te zijn voorbij de "flap" van het binnenventiel **(G)**.

6. HOE U UW LUCHTBED KUNT LATEN LEEGLOPEN

Verwijder de adaptortuit van het opblaaseinde en maak het vast aan het leegloopeinde van de pomp. Volg dezelfde stappen als bij het opblazen, zo gaat de lucht er op de snelste manier uit **(F)**.

7. ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE ONDERDELEN ALS AFVAL



Deze pomp is voorzien van een oplaadbare batterij die niet kan worden vervangen. Dit symbool van de recycling betekent dat dit apparaat als gescheiden afval moet worden afgevoerd. Aan het einde van zijn levensduur moeten de oplaadbare Quickpump™ van Campingaz® en de transformator op de juiste wijze worden afgevoerd.

Het apparaat mag niet worden vermengd met niet geselecteerd afval. Het scheiden van het afval bevordert het hergebruik, de recycling of andere vormen van het weer gebruiken van de te recyclen materialen die zich in dit afval bevinden. Indien u het apparaat kwijt wilt, dan moet het naar een plaats voor gescheiden afval worden gebracht dat hiervoor speciaal is ingericht. Neem hiervoor contact op met de plaatselijke overheid.

Gooi het apparaat niet weg in de natuur en het mag ook niet worden verbrand : de aanwezigheid van bepaalde gevaarlijke stoffen in het elektrische en elektronische gedeelte kunnen vervuilen voor het milieu zijn en eventueel invloed hebben op de menselijke

IT Quickpump™ Ricaricabile Libretto d'istruzioni

1. AVVERTENZE

- LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO
- NON UTILIZZARE MAI LA POMPA RICARICABILE QUICKPUMP™ CAMPINGAZ® MENTRE È IN CARICA.
- NON INSERIRE BATTERIE.
- ESEGUIRE LA RICARICA IN UN LUOGO CORRETTAMENTE VENTILATO.
- IN CASO DI DANNEGGIAMENTO DEL CAVO, DELLE SPINE DELLA PRESA E/O DEL CARICATORE STESSO, LA POMPA RICARICABILE VA BUTTATA NEGLI APPOSITI CONTENITORI.
- NON GONFIARE MAI TROPPO I PRODOTTI GONFIABILI.
- NON LASCIARE MAI INCUSTODITA LA QUICKPUMP™ RICARICABILE CAMPINGAZ® DURANTE L'UTILIZZO.
- NON BLOCCARE LE BOCCHE DELL'ARIA DURANTE L'UTILIZZO, CIO POTREBBE DANNEGGIARE IL MOTORE.
- NON POMPARE ACQUA.
- NOTA: LA POMPA NON FUNZIONA CON VALVOLE AD AGO O A BECCUCCIO COMUNEMENTE UTILIZZATE PER RUOTE DI BICICLETTE, PALLONI, ECC.
- CARICARE LA POMPA ALL'INTERNO UTILIZZANDO UNICAMENTE LA SORGENTE D'ECONOMIA DOMESTICA.
- È CONSENTITO L'USO DEL PRESENTE APPARECCHIO A BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E A PERSONE CON RIDOTTE ABILITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI O SENZA ALCUNA ESPERIENZA O CONOSCENZA DEL PRODOTTO, SE TALI PERSONE SONO SOTTOPOSTE AD ATTENTA VIGILANZA O SE SONO STATE FORNITE LORO LE ISTRUZIONI RIGUARDANTI L'UTILIZZO IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E SONO STATI COMPRESI GLI EVENTUALI RISCHI CHE L'USO DELL'APPARECCHIO COMPORTA.
- AI BAMBINI NON È CONSENTITO GIOCARE CON QUESTO APPARECCHIO.
- AI BAMBINI NON È CONSENTITO ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI PULIZIA E MANUTENZIONE SENZA LA SUPERVISIONE DI UN ADULTO.
- UTILIZZARE SOLAMENTE IL MODELLO DI TRASFORMATORE K05B075020G FORNITO CON L'APPARECCHIO PER CAMBIARE LE BATTERIE. L'UTILIZZO DI UN ALTRO TIPO DI TRASFORMATORE PUÒ DANNEGGIARE IL PRODOTTO.

2. OPERAZIONI

- La pompa Campingaz® va caricata per 10 ore prima di essere usata per la prima volta; non caricare per più di 24 ore. Caricare solo per mezzo del trasformatore 230 V ~ fornito con la pompa. L'utilizzo di altri trasformatori potrebbe essere rischioso.

ATTENZIONE: Per ricaricare la batteria utilizzare solamente il caricatore rimovibile fornito con l'apparecchio.

- Dopo il primo utilizzo basterà ricaricare la pompa per 8 ore.
- Dopo l'utilizzo, ricaricare la pompa entro 48 ore.
- Riporre sempre la pompa completamente carica. Per mantenere la batteria ad ottimi livelli di operatività, ricaricare l'unità ogni 3-5 mesi, anche se non è stata utilizzata.
- FAR RAFFREDDARE LA POMPA PER 20 MINUTI DOPO OGNI 10 MINUTI DI UTILIZZO ININTERROTTO, NON FARE CIO' PUO' COMPORTARE DANNI ALLA POMPA E ALLA BATTERIA.
- La pompa può essere utilizzata con o senza tubo. Se desiderate utilizzarla senza tubo, basterà togliere il tubo e, al posto di questo, connettere alla pompa il beccuccio fornito separatamente.

3. CARICA

- Collegare l'estremità più piccola del trasformatore alla parte posteriore della pompa.
- Collegare l'altra estremità del trasformatore ad una presa di corrente adatta.
- Un diodo verde collocato sul trasformatore si accenderà non appena il caricabatteria sarà alimentato correttamente.

4. COME GONFIARE IL VOSTRO MATERASSINO COLEMAN® O COLEMAN®

- A/ Aprire la valvola (A).
- B/ Tirare il tappo esterno per estendere la valvola (B).
- C/ Collegare il beccuccio adattatore della pompa alla valvola del materassino. Accendere la pompa (posizione ON) (C).
- D/ Quando il materassino è completamente gonfiato, sigillare la valvola (D). Spegnerla la pompa (posizione OFF).
- E/ Chiudere il tappo esterno. La valvola dovrebbe apparire premuta in se stessa (E).

5. VALVOLE DIVERSE

La Quickpump™ ricaricabile La pompa Campingaz® va caricata per 10 ore prima di essere usata per la prima volta; non caricare per più di 24 ore. è compatibile con molte valvole di prodotti gonfiabili. Per le valvole a morsa, assicurarsi che la punta dell'adattatore sia inserita dentro l'aletta interna nella valvola (G).

6. COME SGONFIARE

Rimuovere il beccuccio dalla parte della pompa utilizzata per gonfiare il materassino e attaccarlo alla parte opposta per sgonfiarlo. Ripetere il procedimento del gonfiaggio (F).

7. RIFIUTI ELETTRICI ED ELETTRONICI



Questa pompa è dotata di una batteria ricaricabile che non può essere sostituita. Il simbolo significa che tale apparecchio rientra nell'ambito della raccolta differenziata. Al termine della sua durata di vita, la Quickpump™ ricaricabile Campingaz® e il trasformatore vanno messi agli scarti correttamente.

L'apparecchio non va messo con gli scarti municipali non differenziati. La raccolta differenziata di tali rifiuti faciliterà il riutilizzo, il riciclaggio o altre forme di valorizzazione dei materiali riciclabili contenuti in tali rifiuti. Depositare l'apparecchio in un centro di valorizzazione dei rifiuti previsto a tale scopo (ricicleria). Informarsi presso le autorità locali.

Non disperdere nell'ambiente, non incinerire. La presenza di sostanze pericolose negli equipaggiamenti elettrici ed elettronici può nuocere all'ambiente ed avere degli effetti potenziali sulla salute umana.

ES Instrucciones de uso del inflador Recargable Quickpump™

1. ADVERTENCIA

- LEER CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR
- NUNCA UTILIZAR EL INFLADOR RECARGABLE CAMPINGAZ® QUICKPUMP™ MIENTRAS SE CARGA.
- NO INTRODUCIR PILAS.
- EFECTUAR LA CARGA EN UN LUGAR CORRECTAMENTE VENTILADO.
- EN CASO DE AVERÍA DEL CABLE, DE LOS ENCHUFES DE LA TOMA Y/O DEL CARGADOR MISMO, SE DEBERÁ DESECHAR EL CONJUNTO.
- NUNCA INFLAR DEMASIADO SUS PRODUCTOS HINCHABLES.
- NUNCA DEJAR SIN VIGILAR EL INFLADOR QUICKPUMP™ RECARGABLE CAMPINGAZ® DURANTE SU USO.
- NO BLOQUEAR LAS SALIDAS DE AIRE DURANTE LA OPERACIÓN, ESTO PODRÍA DAÑAR EL MOTOR.
- NO MOJAR.
- NOTA: EL INFLADOR NO FUNCIONARÁ EN VÁLVULAS DEL TIPO DE LAS QUE USAN LOS NEUMÁTICOS DE BICICLETA, BALONES DE BALONCESTO, ETC.
- RECARGAR LA BOMBA EN EL INTERIOR Y SÓLO CON UNA FUENTE DE ENERGÍA DOMÉSTICA.
- ESTE APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS A PARTIR DE 8 AÑOS Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES Y PSÍQUICAS REDUCIDAS O SIN EXPERIENCIA NI CONOCIMIENTOS, SI SE LES SUPERVISA DE MANERA ADECUADA O SE LES INSTRUYE SOBRE EL USO SEGURO DEL APARATO Y HAN COMPRENDIDO LOS RIESGOS DERIVADOS DE ESTE USO.
NO PERMITIR QUE LOS NIÑOS JUEGUEN CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO A CARGO DEL USUARIO NO DEBEN SER LLEVADOS A CABO POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.
- UTILIZAR SOLO EL MODELO DE TRANSFORMADOR K05B075020G SUMINISTRADO CON EL EQUIPO PARA CARGAR LA BATERÍA. USAR OTRO TIPO DE TRANSFORMADOR PUEDE DAÑAR EL PRODUCTO.

2. FUNCIONAMIENTO

- La bomba Campingaz® debe ser recargada durante 10 horas antes de su primera utilización y no más de 24 horas. Cargar únicamente con la ayuda del transformador de 230 V ~ suministrado con el inflador. Utilizar otros transformadores puede dañar el producto.

PRECAUCIÓN: Utilizar solo la unidad de carga desmontable suministrada con el equipo para recargar la batería.

- Después de la primera utilización, la duración de carga se reduce a 8 horas.
- Después de usarla, recargar el inflador durante 48 horas.
- Guardar siempre el inflador con la carga completa. Para conseguir un óptimo funcionamiento de la batería, recargar la unidad cada 3-5 meses, incluso si ésta no ha sido utilizada.
- DEJAR QUE EL INFLADOR SE ENFRÍE DURANTE 20 MINUTOS DESPUÉS DE CADA 10 MINUTOS SEGUIDOS DE FUNCIONAMIENTO. DE LO CONTRARIO PUEDEN DAÑARSE INFLADOR Y BATERÍA.
- La bomba se puede utilizar con o sin tubo. Si desea utilizarla sin tubo, basta con retirar este tubo y conectar el extremo suministrado por separado a la bomba en lugar del tubo.

3. CARGA

- Conectar el extremo pequeño del transformador al pequeño agujero situado en la parte trasera del inflador.
- Conectar el otro extremo del transformador a una salida eléctrica apropiada.
- Un diodo verde colocado en el transformador se iluminará cuando el cargador esté conectado correctamente.

4. COMO HINCHAR SU PRODUCTO CAMPINGAZ® O COLEMAN® EQUIPADO DE UNA VÁLVULA AIRTIGHT®

- A/ Abrir la válvula (A).
- B/ Quitar el tapón, extender la válvula (B).
- C/ Encajar el inflador a la válvula girándolo suavemente. Inflar la colchoneta. Gire el inflador (posición ON) para inflar (C).
- D/ Cuando esté inflado completamente, selle la válvula empujando hacia adentro con el inflador. Gire ligeramente el adaptador a la derecha, retirando el inflador de la válvula mientras se mantiene pulsado el sello (D). Cerrar (posición OFF) del inflador.
- E/ Cierre el tapón externo. La válvula quedará presionada (E).

5. OTRAS VÁLVULAS

El Quickpump™ Recargable Campingaz® es compatible con la mayoría de las válvulas de productos hinchables. En el caso de las válvulas de presión, asegurarse de que la boquilla del adaptador está en el interior de la válvula (G).

6. CÓMO DESINFLAR EL COLCHÓN

Retirar la boquilla de inflado y acoplar la de desinflado. Repetir los mismos pasos que en el inflado. De este modo el aire saldrá rápidamente (F).

7. DESECHOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este inflador está provisto de una batería recargable que no se puede reemplazar. Este símbolo significa que este aparato está sujeto a ser desechado correctamente. Al término de su vida útil, el Quickpump™ recargable Campingaz® y el transformador se deben desechar correctamente.

El aparato no se debe colocar con los desechos municipales sin clasificar. La colecta selectiva de estos desechos favorecerá la reutilización, el reciclaje u otras formas de valorización de los materiales reciclables contenidos en estos desechos. Poner el aparato en un centro de valorización de los desechos especialmente previsto para este efecto (centro de desechos). Infórmese ante las autoridades locales.

Nunca desechar en la naturaleza, no incinerar: la presencia de algunas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos puede ser dañina para el medio ambiente y puede tener efectos potenciales sobre la salud humana.

PT Instruções de uso Rechargeable Quickpump™

1. ADVERTÊNCIA

- LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO.
- NUNCA UTILIZE A BOMBA RECARREGÁVEL QUICKPUMP™ CAMPINGAZ® ENQUANTO ESTA ESTÁ A CARREGAR.
- NÃO INSERIR AS PILHAS.
- EFECTUAR O CARREGAMENTO NUM LOCAL CORRECTAMENTE VENTILADO.
- EM CASO DE DANIFICAÇÃO DO CABO, DAS FICHAS DA TOMADA E/OU DO CARREGADOR, O CONJUNTO DEVE SER POSTO NO LIXO.
- NÃO ENCHA DEMASIADO OS PRODUTOS INSUFLÁVEIS.
- NÃO DEIXE SEM VIGILÂNCIA A BOMBA CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ ENQUANTO ESTIVER A FUNCIONAR.
- NÃO OBSTRUA AS ENTRADAS DE AR DA BOMBA DURANTE AS DUAS OPERAÇÕES, ISTO PODE DANIFICAR O MOTOR.
- NÃO DEITE ÁGUA SOBRE A BOMBA.
- NOTA: A BOMBA DE ENCHIMENTO NÃO FUNCIONA EM VÁLVULAS USADAS REGULARMENTE EM PNEUS DE BICICLETA, BOLAS, ETC.
- RECARREGAR A BOMBA DE AR NO INTERIOR DE HABITAÇÃO UTILIZANDO SOMENTE UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO PARA USO DOMÉSTICO.
- ESTE APARELHO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS COM 8 OU MAIS ANOS DE IDADE, POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS OU SEM EXPERIÊNCIA OU CONHECIMENTO, DESDE QUE SEJAM DEVIDAMENTE SUPERVISIONADAS OU QUE LHES TENHAM SIDO DADAS INSTRUÇÕES RELATIVAMENTE À UTILIZAÇÃO DO APARELHO E QUE OS RISCOS ENVOLVIDOS TENHAM SIDO ENTENDIDOS.
- AS CRIANÇAS NÃO PODEM BRINCAR COM O APARELHO. A LIMPEZA E MANUTENÇÃO PELO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER REALIZADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO.
- UTILIZE APENAS O MODELO DE TRANSFORMADOR K05B075020G FORNECIDO COM O APARELHO PARA CARREGAR AS PILHAS. A UTILIZAÇÃO DE OUTRO TIPO DE TRANSFORMADOR PODE DANIFICAR O PRODUTO.

2. FUNCIONAMENTO

- Abomba de ar Campingaz® deve ser carregada durante dez horas antes da primeira utilização, mas nunca ser sujeita a mais de 24 horas de carga, arregar unicamente por meio do transformador 230 V ~ fornecido com a bomba. Uso de transformadores de outras marcas pode danificar a bomba.

ATENÇÃO: Para carregar a bateria use apenas a unidade do carregador removível fornecida com o aparelho.

- Depois da primeira utilização, a duração da carga é reduzida a 8 horas.
- Depois de utilizar, recarregue a bomba num espaço de 48 horas.
- Guarde a bomba sempre com a carga no máximo. Para manter a bateria a níveis de operação óptimos, recarregue-a após 3-5 meses, mesmo sem ser utilizada.
- DESLIGUE A BOMBA DURANTE 20 MINUTOS APÓS 10 MINUTOS DE UTILIZAÇÃO CONTINUA. A NÃO EXECUÇÃO DESTA MEDIDA PODE DANIFICAR A BOMBA E A SUA BATERIA.
- A bomba pode ser utilizada com ou sem tubo. Se quiser utilizá-la sem tubo, basta retirar o tubo e ligar a ponteira, fornecida separadamente, da bomba em vez do tubo.

3. CARREGAMENTO

- Ligue o cabo do transformador à entrada pequena situada na parte traseira da bomba.
- Ligue a tomada do transformador a uma corrente eléctrica apropriada.
- Um visor luminoso verde no transformador acende logo que o carregador esteja correctamente ligado.

4. COMO ENCHER O SEU PRODUTO CAMPINGAZ® OU COLEMAN® EQUIPADO COM UMA VÁLVULA AIRTIGHT®

- A/ Abra a válvula (A).
- B/ Puxe a tampa exterior para estender a válvula (B).
- C/ Conecte o bico da bomba à válvula do colchão rodando-a lentamente. Ligue a bomba (Posição ON) para encher (C).
- D/ Quando o colchão estiver cheio, feche a válvula empurrando com o bico da bomba. Rode lentamente a manga do adaptador para a direita, retirando a bomba fora da válvula mantendo a selagem (D). Desligue a bomba (Posição OFF).
- E/ Feche a tampa exterior. A válvula deve manter-se comprimida nela própria (E).

5. OUTRAS VÁLVULAS

A bomba Campingaz® Rechargeable Quickpump™ é compatível com a maior parte das válvulas e produtos insufláveis. Para válvulas de manga flexível, certifique-se que o adaptador está inserido para além da parte interior da válvula (G)

6. COMO ESVAZIAR O SEU COLCHÃO COLEMAN® OU COLEMAN®

Retire o bico do adaptador da válvula de enchimento e ligue-o na válvula de esvaziamento. Siga os mesmos passos do processo de enchimento. O ar do colchão sairá rapidamente (F).

7. RESÍDUOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



Esta bomba possui uma bateria recarregável que não pode ser substituída. Este símbolo significa que este aparelho é abrangido por uma colecta selectiva. No fim da sua vida útil, a Quickpump™ recarregável Campingaz® e o transformador devem ser postos correctamente no lixo.

O aparelho não deve ser deitado fora com o lixo doméstico não triado. A colecta selectiva destes resíduos favorecerá a reutilização, a reciclagem ou outras formas de valorização dos materiais recicláveis contidos nestes resíduos. Ponha o aparelho num centro de valorização dos resíduos especialmente previsto para este efeito (estação de tratamento do lixo). Informe-se junto das entidades locais.

Não ponha o aparelho num lugar desconhecido nem deve incinerá-lo porque a presença de certas substâncias perigosas nos equipamentos eléctricos e electrónicos pode ser prejudicial para o ambiente e ter efeitos potenciais para a saúde humana.

CZ Návod k použití Rechargeable Quickpump™

1. UPOZORNĚNÍ

- PŘED OUIŽITÍM ŘÍSTROJE SE PEČLIVĚ SEZNAMTE S TĚMITO POKYNY.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE VÁŠ AKUMULÁTOROVÝ KOMPRESOR BĚHEM NABÍJENÍ.
- NEVKLÁDEJTE DO PŘÍSTROJE BATERIE.
- DOBÍJENÍ PROVÁDĚJTE V DOSTATEČNĚ VĚTRANÝCH PROSTORECH.
- V PŘÍPADĚ POŠKOZENÍ NAPÁJECÍHO KABELU, ZÁSTRČKY A NEBO VLASTNÍ DOBÍJEČKY MUSÍ BÝT CELÝ PŘÍSTROJ ZLIKVIDOVÁN.
- NIKDY NEPŘEFUKUJTE NAFUKOVACÍ PRODUKTY.
- POUŽÍVÁTE-LI AKUMULÁTOROVÝ KOMPRESOR, MĚJTE JEJ STÁLE PO DOHLEDU.
- VPRŮBĚHU NAFUKOVÁNÍ NIKDY NEPŘEKRÝVEJTE VZDUCHOVÉ PRŮDUCHY PUMPY, MOHLO BY DOJÍT K PŘEHŘÁTÍ A ZNIČENÍ MOTORU.
- KOMPRESOR NESMÍ PŘIJÍT DO STYKU S VODOU.
- POZNÁMKA: PUMPOU NELZE NAFUKOVAT BASKETBALOVÉ A JINÉ MÍČE, DUŠE JÍZDNÍCH KOL ATD.
- PUMPU NABÍJTE DOMA POUZE POMOCÍ DOMÁCIHO ZDROJE ELEKTRINY.
- TENTO SPOTŘEBIČ SMÍ POUŽÍVAT DĚTI STARŠÍ 8 LET, OSOBY SE SNÍŽENÝMI TĚLESNÝMI, SENZORICKÝMI A DUŠEVNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO OSOBY BEZ ZKUŠENOSTÍ A ZNALOSTÍ, POKUD JSOU POD VHDNÝM DOHLEDU NEBO POKUD BYLY POUČENY O BEZPEČNĚM POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE A CHÁPOU SOUVISEJÍCÍ RIZIKA. DĚTI SI NESMÍ SE SPOTŘEBIČEM HRÁT. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBU NESMÍ PROVÁDĚT DĚTI BEZ DOZORU.
- PRO NABITÍ BATERIÍ POUŽIJTE POUZE MODEL TRANSFORMÁTORU K05B075020G DODÁVANÝ SE SPOTŘEBIČEM. POUŽITÍ JINÉHO TYPU TRANSFORMÁTORU MŮŽE PRODUKT POŠKODIT.

2. PROVOZ

- Před prvním použitím je třeba pumpu Campingaz® nabíjet po dobu deseti hodin, nejvíce však 24 hodin. Přístroj dobíjete výhradně pomocí spolu s pumpou dodaného transformátoru 230 V ~. Použití jiného transformátoru může být riskantní.

UPOZORNĚNÍ: Pro dobítí baterie použijte pouze odnímatelnou nabíječku dodávanou se spotřebičem.

- Po prvním použití se doba dobíjení zkrátí na 8 hodin.
- Po použití dobijte pumpu během 48 hodin.
- Pumpu skladujte vždy jen zcela dobitou. Akumulátorový článek si tak uchová optimální výkon, dobijte pumpu každý 3-5 měsíc,dokonce i když není používána.
- Po 10 minutách nepřetržitého provozu nechte pumpu cca 20 minut vychladnout. Zabráníte tak poškození pumpy a akumulátorového článku.
- Pumpa může být používána s hadičkou nebo bez ní. Pokud ji chcete používat bez hadičky, stačí tuto demontovat a připojit na její místo nástavec, který je dodáván zvlášť.

3. DOBÍJENÍ

- Připojte malý konec transformátoru k malému otvoru na zadní straně pumpy.
- Připojte druhý konec transformátoru do elektrické zásuvky.
- Zelená dioda umístěná na transformátoru se rozsvítí, jakmile je zásobník náležitě napájen.

4. JAK NAFUKOVAT CAMPINGAZ® NEBO COLEMAN® NAFUKOVACÍ POSTELE

A/ Otevřete ventil (**A**).

B/ Tahem za vnější pojistku vytáhněte ventil (**B**).

C/ Připojte adaptér pumpy k matraci a pootočením jemně dotáhněte. Zapněte pumpu (pozice ON) (**C**).

D/ Po nafouknutí matrace uzavřete ventil zatlačením na adaptér pumpy. Jemně pootočte rukávem adaptéru doprava, přidržte těsnění a vytáhněte pumpu (**D**). Vypněte pumpu (pozice OFF).

E/ Uzavřete vnější pojistku (**E**).

5. JINÉ VENTILY

Campingaz® akumulátorový kompresor lze využít pro nafukování různých nafukovacích produktů. Při nafukování propichovacích ventilů se přesvědčte, zda jehla pronikla skrz vnitřní zátku ventilu (ve vnitřní části ventilu) (**G**).

6. VYFUKOVÁNÍ (VYPOUŠTĚNÍ)

Vymějte trysku adaptéru z nafukovacího konce připojte ji na opačnou stranu pumpy – pro vyfukování. Postupujte stejně jako při nafukování. Vzduch bude vyčerpán velmi rychle (**F**).

7. ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD



Pumpa je vybavena dobíjecí baterií, která nemůže být zaměněna za jinou baterii. Tento symbol značí, že přístroj tvoří součást tříděného odpadu. Po skončení doby životnosti musí být dobíjecí Quickpump™ Campingaz® a transformátor zlikvidovány k tomu vhodným způsobem.

Přístroj nesmí být umístěn do netříděného komunálního odpadu. Pomocí třídění těchto odpadů dochází k novému použití, recyklaci a jiným formám zhodnocení recyklovatelných materiálů v nich obsažených. Dopravte přístroj do sběrného střediska zbudovaného k tomuto účelu(na skládku). Pro získání potřebných informací se obraťte na místní úřady.

Neodhazujte přístroj do přírody ani do ohně: přítomnost některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích může být nebezpečná pro životní prostředí a případně riziková i pro lidské zdraví.

FI Käyttöohje ladattava Quickpump™

1. VAROITUS

- LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.
- ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ -PUMPPUA, KUN SE LATAUTUU.
- ÄLÄ LAITA LAITTEESEEN PARISTOJA.
- LATAA VAIN HYVIN ILMASTOIDUSSA PAIKASSA.
- JOS JOHTO, PISTOKE TAI ITSE LATURI VAURIOITUVAT, LAITETTA EI SAA ENÄÄ KÄYTTÄÄ.
- ÄLÄ KOSKAAN TÄYTÄ PUHALLETTAVIA TUOTTEITA LIIKAA.
- ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LADATTAVAA CAMPINGAZ® QUICKPUMP™ -PUMPPUA ILMAN VARTIOINTIA KÄYTÖN AIKANA.
- ÄLÄ SULJE ILMA-AUKKOJA KÄYTÖN AIKANA. TÄMÄ VOI VAHINGOITAA MOOTTORIA.
- ÄLÄ KOSKAAN PÄÄSTÄ VETTÄ YKSIKKÖÖN.
- HUOMIO: PUMPPU EI TOIMI RUNKOVENTTIILIEN TAI NEULAVENTTIILIEN KANSSA, JOITA KÄYTETÄÄN USEIN PYÖRÄNKUMIESSA, KORIPALLOISSA JNE.
- LATAA PUMPPU SISÄTILOISSA AINOASTAAN YLEISELLÄ VERKKOVIRRALLA
- TÄTÄ LAITETTA SAAVAT KÄYTTÄÄ VÄHINTÄÄN 8-VUOTIAAT LAPSET JA HENKILÖT, JOIDEN FYYSISET, AISTEIHIN PERUSTUVAT TAI HENKISET TOIMINNOT OVAT RAJOITTUNEITA TAI JOILTA PUUTTUU TARVITTAVA KOKEMUS JA TIETO, JOS HEITÄ VALVOTAAN ASIANMUKAISESTI TAI JOS HEILLE ON ANNETTU OHJEET LAITTEEN TURVALLISESTA KÄYTÖSTÄ JA JOS HE YMMÄRTÄVÄT KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAARATEKIJÄT. LAITTEELLA LEIKKIMINEN ON KIELLETTY.
- LAPSET EIVÄT SAA PUHDISTAA TAI HUOLTA LAITETTA ILMAN AIKUISTEN VALVONTAA.
- KÄYTÄ PARISTOJEN LATAAMISEEN AINOASTAAN LAITTEEN MUKANA TOIMITETTUA MUUNTAJAMALLIA K05B075020G. MUUNTYYPPISTEN MUUNTAJAJEN KÄYTTÖ VOI VAURIOITAA TUOTETTA .

2. KÄYTTÖ

- Lataa Campingaz®-pumppua kymmenen tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa, mutta ei kuitenkaan yli 24 tuntia. Lataa pumppua vain sen mukana toimitetulla 230 V -laturilla.

HUOMIO: Käytä pariston lataamiseen vain laitteen mukana toimitettua irrotettavaa latausyksikköä.

- Ensimmäisen käytön jälkeen latausaika laskee 8 tuntiin.
- Käytön jälkeen pumppu pitää ladata 48 tunnin kuluessa.
- Säilytä pumppua vain täysin ladattuna. Jotta akku pysyisi optimaalisella toimintatasolla, lataa yksikkö joka 3-5 kuukausi, vaikka sitä ei olisi käytetty.
- ANNAA PUMPUN JÄÄHTYÄ 20 MINUUTTIA AINA 10 MINUUTTIA JÄTKUNEEN KÄYTÖN JÄLKEEN, MUUSSA TAPAUKSESSA PUMPPU JA AKKU VOIVAT VAURIOITUA.
- Pumppua voi käyttää letkun avulla tai ilman sitä. Jos käytät ilman letkua, ota yksinkertaisesti letku pois ja pane sen tilalle erikseen toimitettava sovittimen suutin.

3. LATAAMINEN

- Yhdistä muuntajan pieni liitin pieneen reikään pumpun takana.
- Yhdistä muuntajan toinen pää sopivaan virtalähteeseen.
- Pieni punainen valo alkaa palaa muuntajassa, kun laturi on kytketty oikein.

4. MITEN TÄYTETÄÄN CAMPINGAZ®- TAI COLEMAN®-ILMASÄNKY, JOSSA ON AIRTIGHT®-VENTTIILI

A/ Avaa venttiili (A).

B/ Vedä ulkoista pysäytintä saadaksesi venttiilin ulos (B).

C/ Liitä pumpun sovittinkappale ilmasängyn venttiiliin Kierrä varovasti. Käännä pumppu käyntiin (asento ON) pumppauksen aloittamiseksi (C).

D/ Kun pumppaus on lopussa, sulje venttiili työntämällä sitä sisään pumpun suuttimella. Kierrä sovintia oikealle, irrota pumppu venttiilistä pitäen sitä samalla suljetuna (D). Pysäytä pumppu (asento OFF).

E/ Sulje ulkoinen pysäytin. Paina venttiili esineen sisään. (E).

5. MUUT VENTTIILIT

Campingaz® ladattava Quickpump™ on yhteensopiva useimpien täytettävissä tuotteissa käytettävien venttiilien kanssa. Puristusventtiilien kohdalla pitää varmistaa, että sovittimen pää ulottuu sisemmän reunan yli venttiilin sisällä (G).

6. TYHJENNYS

Poista sovittimen pää puhalluspäästä ja kiinnitä pumpun tyhjennyspäähän. Toista samat toimet kuin puhallettaessa. Tällä tavalla ilma tulee nopeasti ulos (F).

7. SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKAROMU



Tämä pumppu on varustettu ladattavalla akulla, jota ei voi vaihtaa. Tämä symboli tarkoittaa sitä, että laite on keräysjätettä. Vanha ja/tai rikkiäinen ladattava Campingaz® Quickpump™ ja muuntaja on toimitettava jätteenkeräyspisteeseen.



Laitetta ei saa toimittaa kunnalliselle kaatopaikalle sekajätteen joukkoon. Jätteidenlajittelu edistää kierrätystä, uudelleenkäyttöä ja jätteissä olevien materiaalien muuta hyödyntämistä. Toimita laite tähän tarkoitukseen varattuun jätteiden kierrätyskeskukseen (kaatopaikalle). Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

Älä heitä laitetta luontoon, älä polta sitä: sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa olevat vaaralliset aineet voivat olla haitallisia ympäristölle ja aiheuttaa mahdollisesti haittaa terveydelle.

DK Betjeningsvejledning til genopladelig Quickpump™

1. ADVARSEL

- LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN BRUG.
- DEN GENOPLADELIGE CAMPINGAZ® QUICKPUMP™ MÅ ALDRIG BRUGES UNDER OPLADNING.
- IS/ÆT IKKE BATTERIER.
- OPLAD ALTID PUMPEN PÅ ET STED MED GOD VENTILATION.
- KONTROLLER OPLADER, STIKKEN OG KABEL. HVIS DISSE ER BESKADIGET, MÅ DE IKKE BRUGES, OG HELE OPLADEREN SKAL BORTSKAFFES PÅ KORREKT VIS.
- FYLD ALDRIG FOR MEGET LUFT I OPPUSTELIGE PRODUKTER.
- DEN GENOPLADELIGE CAMPINGAZ® QUICKPUMP™ MÅ ALDRIG VÆRE UDEN OPSYN, NÅR DEN ER I BRUG.
- LUFTINDSUGNINGERNE MÅ IKKE BLOKERES VED BRUG AF PUMPEN. ELLERS BLIVER MOTOREN BESKADIGET.
- PAS PÅ, AT PUMPEN IKKE UDSÆTTES FOR VANDINDTRÆNGNING.
- BEMÆRK: PUMPEN FUNGERER IKKE PÅ KEGLEVENTILER ELLER NÅLEVENTILER, SOM F.EK.S. PÅ CYKELDÆK, BASKETBOLDE MV.
- PUMPEN MÅ KUN GENOPLADES INDENDØRS MED EN HUSHOLDNINGSSTRØMKILDE.
- DETTE APPARAT KAN BRUGES AF BØRN I ALDEREN 8 ÅR OG DEROVER, AF PERSONER MED NEDSATTE FYSISKE, SENSORISKE ELLER MENTALE EVNER ELLER MED INGEN ERFARING ELLER VIDEN, HVIS DE NØJES OVERVÅGES, ELLER HVIS DER ER GIVET VEJLEDNING OM SIKKER BRUG AF APPARATET FOR DEM, OG DE INVOLVEREDE RISICI ER BLEVET FORSTÅET.
BØRN MÅ IKKE LEGE MED APPARATET.
DEN RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE, DER SKAL FORETAGES AF BRUGEREN, MÅ IKKE UDFØRES AF BØRN UDEN OPSYN.
- BRUG KUN TRANSFORMERMODEL K05B075020G, DER LEVERES MED APPARATET, TIL OPLADNING AF BATTERIERNE. AT BRUGE ANDRE TRANSFORMERTYPER KAN SKADE PRODUKTET.

2. BETJENING

- Campingaz® pumpen skal oplades i 10 timer, inden den bruges første gang, men ikke længere end 24 timer. Brug kun den medfølgende oplader på 230 V. Brug af anden oplader kan ugyldiggøre garantien.

ADVARSEL: Brug kun den aftagelige enhed til opladning af batterierne, som leveres med apparatet.

- Efter brug første gang skal pumpen kun oplades i 8 timer.
- Genoplad pumpen inden for 48 timer efter brug.
- Opbevar altid pumpen fuldt opladet. For at holde batteriet i optimal funktionsmæssig stand skal pumpen genoplades for hver 3-5 måneder, selv om den ikke har været i brug.
- LAD IKKE PUMPEN ARBEJDE UAFBRUDT. DEN BØR AFKØLE I 20 MINUTTER EFTER AT HAVE VÆRET I BRUG I 10 MINUTTER. HVIS DETTE IKKE OVERHOLDES, KAN PUMPEMOTOREN OG BATTERIET BLIVE BESKADIGET.
- Pumpen kan anvendes med eller uden slange. For at anvende pumpen uden slange skal den blot tages af og udskiftes med dysen, der medfølger særskilt.

3. OPLADNING

- Tilslut det lille stik på transformeren i den lille kontakt bag på pumpen.
- Tilslut stikket i den anden ende af transformeren i en stikkontakt.
- En lille grøn lampe på transformeren lyser, når opladeren er korrekt tilsluttet.

4. SÅDAN OPPUSTES CAMPINGAZ® ELLER COLEMAN® LUFTMADRASSER MED EN AIRTIGHT® VENTIL

- A/ Åbn ventilen (A).
- B/ Træk i ventilproppen for at trække ventilen ud (B).
- C/ Fastgør pumpens mundstykke på luftmadrassens ventil ved at dreje den forsigtigt. Tænd pumpen (positionen "ON") for at starte oppumpningen (C).
- D/ Når luftmadrassen er oppumpet helt, lukkes ventilen ved at skubbe den ind med pumpens mundstykke. Drej forsigtigt mundstykket mod højre, mens det trækkes ud af ventilen, så der ikke slipper luft ud (D). Sluk for pumpen (positionen "OFF").
- E/ Isæt ventilproppen. I oppumpet tilstand skal ventilen være trykket ind (E).

5. ANDRE VENTILER

Den genopladelige Campingaz® Quickpump™ passer til de fleste ventiler på oppustelige produkter. Ved klemventiler skal spidsen på det spidse mundstykke føres forbi inderflappen inde i ventilen (G).

6. UDTØMNING AF LUFT

Tag pumpens mundstykke af oppumpningsenden, og sæt det i pumpens tømmeende. Følg samme fremgangsmåde som ved oppumpning. Derved tømmes madrassen meget hurtigt for luft (F).

7. ELEKTRISK OG ELEKTRONISK AFFALD



Denne pumpe indeholder et genopladeligt batteri, der ikke kan udskiftes. Dette symbol betyder, at dette apparat skal bortskaffes særskilt. Efter endt levetid skal den genopladelige Campingaz® Quickpump™ og opladeren bortskaffes på korrekt vis.

■ Pumpen må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Særskilt affaldsindsamling fremmer genbrug, genvinding eller andre former for recirkulering af de genanvendelige materialer, der er indeholdt i affaldet. Bortskaf pumpen på en affaldsmodtageplads, der er beregnet hertil (genbrugsplads). Kontakt eventuelt de lokale myndigheder for information herom.

Må ikke bortkastes i naturen eller brændes. Der er skadelige stoffer i de elektriske og elektroniske dele, som kan være miljø- og sundhedsskadelige.

SE Bruksanvisning för laddningsbar QuickPump™

1. VARNING

- LÄS NOGA IGENOM INSTRUKTIONERNA FÖRE ANVÄNDNINGEN.
- ANVÄND INTE CAMPINGAZ® LADDNINGSBAR QUICKPUMP™ NÄR DEN ÄR PÅ LADDNING.
- SÄTT INTE IN NÅGRA BATTERIER.
- LADDA UPP BATTERIERNA PÅ ETT STÄLLE MED GOD LUFTVÄXLING.
- OM KABELN, KONTAKTERNA I UTTAGET OCH/ELLER I SJÄLVA LADDAREN ÄR SKADADE, SKA HELA ENHETEN SKROTAS.
- ÖVERPUMPA ALDRIG UPPBLÅSBARA PRODUKTER.
- LÄMNA ALDRIG CAMPINGAZ® LADDNINGSBAR QUICKPUMP™ OBEVAKAD NÄR DEN ANVÄNDS.
- BLOCKERA INTE LUFTINTAGEN UNDER DRIFT, MOTORN KAN SKADAS.
- LÅT INTE ENHETEN KOMMA I KONTAKT MED VATTEN.
- OBS! PUMPEN FUNGERAR INTE MED VENTILSPINDLAR ELLER NÄLVENTILER SOM VANLIGEN ANVÄNDS TILL CYKELDÄCK, BASKETBOLLAR OSV.
- LADDA PUMPEN INOMHUS MED ETT VANLIGT HUSHÅLLSUTTAG.
- DENNA PRODUKT KAN ANVÄNDS AV BARN SOM ÄR 8 ÅR OCH ÄLDRE, AV PERSONER MED REDUCERAD FYSISK, SENSORISK ELLER MENTAL FÖRMÅGA, ELLER BRISTANDE ERFARENHET ELLER KUNSKAP, FÖRUTSATT ATT DE HÅLLS UNDER UPSIKT ELLER HAR FÅTT INSTRUKTIONER OM HUR PRODUKTEN FUNGERAR OCH FÖRSTÅR VILKA RISKER SOM ÄR INVOLVERADE.
- BARN FÅR INTE LEKA MED PRODUKTEN.
- RENGÖRING OCH UNDERHÅLL FÅR INTE UTFÖRAS AV BARN UTAN TILLSYN.
- ANVÄND ENDAST DEN MEDFÖLJANDE TRANSFORMATORN AV MODELLEN K05B075020G FÖR ATT LADDA BATTERIERNA. ANVÄNDNING AV EN ANNAN TYP AV TRANSFORMATOR KAN SKADA PRODUKTEN.

2. DRIFT

- Pumpen Campingaz® ska laddas i tio timmar innan den används för första gången, men inte längre än 24 timmar. Laddning får endast ske med hjälp av den 230 V ~ transformator som levererats tillsammans med pumpen. Användning av annan transformator kan medföra risker.

IAKTTA FÖRSIKTIGHET: Vid laddning av batteriet ska endast den medföljande laddningsenheten användas.

- Efter första användningstillfället, reduceras laddningstiden till 8 timmar.
- Efter användning, ladda pumpen inom 48 timmar.
- Förvara alltid pumpen fulladdad. För att hålla batteriet på maximal laddningsnivå, bör du ladda om enheten var tredje till femte månad, även om den inte har använts.
- LÅT PUMPEN SVALNA I 20 MINUTER VAR TIONDE MINUT VID KONTINUERLIG DRIFT. ANNARS KAN PUMPEN OCH BATTERIET SKADAS.
- Pumpen kan användas med eller utan slang. Vill du använda den utan slang, så räcker det med att du tar ut denna slang och ansluter pumpmunstycket som levereras separat med pumpen till det ställe där slangen satt.

3. LADDA

- Anslut den mindre änden av transformatorn till det lilla hålet på baksidan av pumpen.
- Anslut den andra änden av transformatorn till ett vanligt eluttag.
- En grön diod som sitter på transformatorn tänds så snart laddaren fått rätt ström.

4. BLÅSA UPP CAMPINGAZ® ELLER COLEMAN® PRODUKT UTRUSTAD MED EN AIRTIGHT® -VENTIL

- A/ Öppna ventilen **(A)**.
- B/ Dra i ytterproppen för att dra ut hela ventilen **(B)**.
- C/ Fäst pumpens adaptermunstycke vid luftmadrassens ventil genom att vrida försiktigt. Sätt på pumpen (läge ON) för att blåsa upp madrassen **(C)**.
- D/ När madrassen är uppblåst stänger du ventilen genom att trycka in den med pumpmunstycket. Vrid adapterhylsan försiktigt åt höger, och dra ut pumpen ur ventilen medan du håller den tillsluten **(D)**. Stäng av pumpen (läge OFF).
- E/ Stäng ytterproppen. Ventilen ska vara intryckt i sig själv **(E)**.

5. ANDRA VENTILER

Campingaz® laddningsbara Quickpump™ är kompatibel med de flesta andra ventiler och uppblåsbare produkter. För klämventiler, se till att spetsen på adaptern når innanför den inre "klaffen" inuti ventilen **(G)**.

6. LUFTA MADRASSEN

Ta bort adaptermunstycket från pumpens blåsnings sida och fäst det till pumpens luftnings sida. Upprepa samma steg som vid uppblåsningen. På så sätt luftas madrassen snabbt **(F)**.

7. ELEKTRISKT OCH ELEKTRONISKT AVFALL



Denna pump är försedd med ett laddningsbart batteri som inte går att ersätta. Den här symbolen innebär att denna apparat omfattas av selektiv avfallshantering. Efter avslutad livslängd bör laddningsbar Quickpump™ från Campingaz® och transformatorn skrotas på lämpligt sätt.

Apparaten får inte kastas tillsammans med osorterade hushållssopor. Selektiv avfallshantering av dessa avfall gynnar återbruk, återvinning och andra former av återanvändning av återvinningsbara material som ingår i dessa sopor. Lämna in apparaten på en återvinningscentral för sopor speciellt avsedd för detta ändamål (avfallsupplag). Rådfråga lokala myndigheter.

Släng inte apparaten i naturen, den får inte brännas: vissa farliga substanser som förekommer i el- och elektronikutrustning kan vara skadliga för miljön och kan ha en negativ inverkan på människohälsan.

NO Bruksanvisning for oppladbar Quickpump™

1. ADVARSLER

- LES INSTRUKSJONENE NØYE FØR BRUK.
- IKKE BRUK DEN OPPLADBARE QUICKPUMP™ FRA CAMPINGAZ® UNDER LADING.
- IKKE SETT I BATTERIER.
- LAD OPP ENHETEN I ET OMRÅDE MED GOD UTLUFTING.
- KONTROLLER LADEREN, KONTAKTPINNENE OG KABELNE FOR SKADE. HVIS NOEN AV DELENE ER SKADET, MÅ HELE ENHETEN KASSERES.
- BLÅS ALDRI OPPBLÅSBARE PRODUKTER FOR MYE OPP.
- HOLD ALLTID ET GODT ØYE MED DEN OPPLADBARE QUICKPUMP™ FRA CAMPINGAZ® NÅR DEN ER I BRUK.
- IKKE TETT TIL LUFETÅPNINGENE UNDER BRUK, DA DETTE KAN SKADE MOTOREN.
- ENHETEN MÅ IKKE UTSETTES FOR VANNINNTRENGING.
- MERK: PUMPEN FUNGERER IKKE PÅ SPINDEL- ELLER NÅLVENTILER, SOM VANLIGVIS BRUKES PÅ SYKKESLANGER, BASKETBALLER, OSV.
- LAD PUMPEN OPP INNENDØRS, KUN VED HJELP AV ET VANLIG STØPSEL.
- DETTE APPARATET KAN BRUKES AV BARN SOM ER 8 ÅR ELLER ELDRE, AV PERSONER MED REDUSERT FYSISKE, SANSELIGE ELLER MENTALE EVNER, ELLER UTEN ERFARING ELLER KUNNSKAP, HVIS DE ER UNDER TILSTREKkelig OPPSYN ELLER HAR FATT INSTRUKSJONER ANGAENDE SIKKER BRUK AV APPARATET OG DE HAR FORSTÅTT RISIKOENE SOM ER INVOLVERT.
- BARN MÅ IKKE LEKE MED APPARATET.
- BRUKERS RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD MÅ IKKE UTFØRES AV BARN UTEN OPPSYN.
- BRUK KUN TRANSFORMATOR MODELL K05B075020G SOM MEDFØLGER APPARATET TIL Å LADET BATTERIENE. BRUK AV EN ANNEN TYPE TRANSFORMATOR KAN SKADE PRODUKTET.

2. BRUK

- Campingaz®-pumpen bør lades opp i ti timer før den brukes for første gang, men ikke mer enn 24 timer. Den må lades kun ved hjelp av transformatoren på 230 V~ som fulgte med pumpen. Bruk av andre transformatorer vil sette garantien ut av kraft.

FORSIKTIG: For lading av batteriet, bruk kun den avtagbare ladeenheten som medfølger apparatet.

- Etter første gangs bruk er ladetiden redusert til 8 timer.
- Lad opp pumpen innen 48 timer etter bruk.
- Pumpen må alltid oppbevares fullt ladet. Lad opp enheten hver 3.–5. måned for å sikre at batteriet fungerer optimalt, selv om den ikke har vært i bruk.
- IKKE BRUK PUMPEN UAVBRUTT. STANS DEN ETTER 10 MINUTTERS BRUK, OG LA DEN KJØLNE I CA. 20 MINUTTER, ELLERS RISIKERER DU AT DEN OG BATTERIET SKADES.
- Pumpen kan brukes med eller uten slange. Hvis du vil bruke den uten slange, kan du ganske enkelt trekke ut slangen og koble endestykket som ble levert separat, til pumpen i stedet for slangen.

3. OPPLADING

- Koble den lille enden på transformatoren til det lille hullet på baksiden av pumpen.
- Koble den andre enden på transformatoren til et egnet elektrisk uttak.
- Når laderen trekker strøm, lyser den grønne lampen på transformatoren.

4. HVORDAN DU BLÅSER OPP CAMPINGAZ®. ELLER COLEMAN®-LUFTMADRASSER MED AIRTIGHT®-VENTIL

- A/ Åpne ventilen (A).
- B/ Trekk i den utvendige proppen for å dra ventilen ut (B).
- C/ Fest pumpens endestykke til ventilen på luftmadrassen ved å vri den forsiktig på. Start pumpen (ON-posisjon) for å pumpe opp madrassen (C).
- D/ Når madrassen er blåst helt opp, stenger du ventilen ved å trykke den inn med pumpens endestykke. Vri adapterbøssingen forsiktig til høyre, og trekk pumpen ut av ventilen mens denne holdes tett (D). Slå av pumpen (OFF-posisjon).
- E/ Sett i den utvendige proppen. Ventilen skal være trykket godt inn i seg selv (E).

5. ANDRE VENTILER

Den oppladbare Quickpump™ fra Campingaz® kan brukes på de fleste ventiler på oppblåsbare produkter. For klemmeventiler må du forsikre deg om at pumpens endestykke stikker forbi den innerste klaffen inni ventilen (G).

6. HVORDAN DU SLIPPER UT LUFTEN

Ta endestykket av enden som brukes til oppblåsing, og fest den til den enden av pumpen som brukes til å slippe ut luften. Gjenta de samme trinnene som for oppblåsing. Dette vil trekke luften svært raskt ut (F).

7. ELEKTRISK OG ELEKTRONISK AVFALL



Enheter er utstyrt med et oppladbart batteri som ikke kan skiftes ut. Dette symbolet betyr at apparatet skal kasseres som spesialavfall. Den oppladbare Quickpump™ fra Campingaz® og transformatoren skal kasseres på forskriftsmessig måte når de ikke kan brukes lenger.

Enheter skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall eller søppel, og heller ikke brennes – farlige stoffer som finnes i elektriske og elektroniske apparater, kan skade miljøet og være helsefarlig. Lever inn enheten på en gjenvinningsstasjon. Forhør deg om dette hos lokale myndigheter.

Avfallssortering fremmer gjenbruk, resirkulering og andre former for bruk av de resirkulerbare materialene avfallet inneholder.

PL Instrukcja obsługi Rechargeable Quickpump™

1. OSTRZEŻENIE

- PRZECZYTAĆ UWAGAŃNIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM
- NIE NALEŻY UŻYWAĆ POMPKI CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ PODCZAS ŁADOWANIA.
- NIE WKŁADAĆ BATERII.
- ŁADOWAĆ AKUMULATOR W POMIESZCZENIU Z ODPOWIEDNIĄ WENTYLACJĄ.
- W RAZIE USZKODZENIA PRZEWODU, KONTAKTÓW WTYCZKI I/LUB SĄMEJ ŁADOWARKI, NALEŻY ODDAĆ CAŁY ZESPÓŁ NA ZŁOM.
- NIGDY NIE NADMUCHIWAĆ MATERACA PONAD STAN.
- NIGDY NIE POZOSTAWIAJ PODŁĄCZONEJ POMPKI CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ BEZ NADZORU DZIAŁANIA.
- NIE BLOKOWAĆ WŁOTU POWIETRZA PODCZAS POMPOWANIA, MOŻE TO ZNISZCZYĆ MOTOREK URZĄDZENIA.
- NIE NAPEŁNIAĆ WODĄ.
- WAŻNE: POMPKA NIE ZADZIAŁA GDY ZAWÓR JEST ZATKANY LUB DZIAŁAJĄC PRZY POMOCY IGŁY DO POMPOWANIA OPON ROWEROWYCH, PIŁEK ITP.
- NAŁADOWAĆ POMPE, KORZYSTAJĄC WYŁĄCZNIE Z DOMOWEGO ŹRÓDŁA ENERGII.
- URZĄDZENIE MOŻE BYĆ UŻYwane PRZEZ DZIECI W WIEKU CO NAJMNIEJ 8 LAT LUB PRZEZ OSOBY O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, SENSORYCZNYCH LUB UMYŚLOWYCH, LUB BEZ DOŚWIADCZENIA ALBO WIEDZY, JEŚLI SĄ ONE WŁAŚCIWIE NADZOROWANE LUB JEŚLI OTRZYMAŁY ONE I ZROZUMIAŁY INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA I POTENCJALNYCH RYZYK. URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO ZABAWY DLA DZIECI.
- CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PRZEZ UŻYTKOWNIKA NIE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZEZ DZIECI BEZ NADZORU.
- DO ŁADOWANIA BATERII UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE TRANSFORMATORA MODEL K05B075020G DOSTARCZONEGO Z URZĄDZENIEM. UŻYCIĘ INNEGO TYPU TRANSFORMATORA MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE PRODUKTU.

2. DZIAŁANIE

- Pompa Campingaz® powinna być ładowana na dziesięć godzin przed jej pierwszym użyciem, jednak nie 24 godziny wcześniej.. Ładować wyłącznie przy pomocy transformatora 230 V ~ dostarczonego wraz z pompką. Użycie innego transformatora niż Campingaz® może być ryzykowne.

UWAGA: Do ładowania baterii należy używać wyłącznie odłączonej ładowarki dostarczonej z urządzeniem.

- Po pierwszym użyciu, czas ładowania zostaje zmniejszony do 8 godzin.
- Po użyciu rozładowywać około 48 godzin.
- Pompkę przechowywać tylko w pełni naładowaną. Aby akumulator utrzymać na najlepszym poziomie, należy rozładowywać co 3 – 5 miesięcy, nawet jeżeli nie używamy urządzenia.
- ABY POZWOLIĆ POMPCE PRZESTYGNĄĆ NALEŻY PO 20 MINUTACH JEJ CIĄGŁEJ PRACY WYŁĄCZYĆ NA 10 MINUT, PO CZYM MOŻNA NADAL UŻYWAĆ BEZ WIĘKSZYCH PROBLEMÓW. ZBYT DUŻE PRZEGRZANIE SIĘ POMPKI MOŻE JĄ POWAŻNIE USZKODZIĆ.
- Pompa może być używana z rurką lub bez rurki. Aby jej używać bez rurki, należy wyciągnąć tę rurkę i podłączyć końcówkę dostarczoną osobno do pompy zamiast rurki.

3. ŁADOWANIE

- Połączyć małą końcówkę transformatora do małego otworu w pompce.
- Połączyć pozostałe elektryczne części transformatora do pompi.
- Zielona dioda umieszczona na transformatorze zapali się, gdy ładowarka uzyska właściwe zasilanie.

4. JAK NAPOMPOWAĆ MATERAC CAMPINGAZ® LUB COLEMAN® Z ZAWOREM AIRTIGHT®

- A/ Otworzyć zawór (A).
- B/ Wyciągnąć korek z wewnątrz materaca (B).
- C/ Przymocować złączkę dyszy pompki do zaworu w materacu i delikatnie przykręcić. Włączyć pompkę aby napompuwać materac (pozycja ON) (C).
- D/ Po napompuwaniu wcisnąć uszczelkę w miejscu dyszy. Delikatnie przekręcić w prawo tuleję złączki, wyciągnąć zawór pompki i docisnąć uszczelkę w materacu (D). Wyłączyć pompkę (pozycja OFF).
- E/ Zamknąć zewnętrzny korek, wcisnąć zawór materaca (E).

5. INNE ZALETY

Pompa Rechargeable Quickpump™ działa z większością zaworów do wyrobów nadmuchiwalnych. W drobnych zaworach należy się upewnić, że zewnętrzna złączka umieszczona jest dokładnie wewnątrz zaworu (G).

6. JAK SPUSZCZAĆ POWIETRZE

Usunąć złączkę dyszy z materaca i umieścić ją w odwrotnym miejscu w pompce niż przy nadmuchiwaniu. Powtórzć te same czynności jak przy nadmuchiwaniu. Dzięki temu powietrze spuścimy niezwykle szybko i łatwo (F).

7. ODPADY ELEKTRYCZNE I ELEKTRONICZNE



Pompa ta zaopatrzona jest w akumulator doładowywany, którego nie można wymienić. Symbol ten oznacza, że aparat podlega selektywnej zbiórce odpadów. Po zakończonym okresie użytkowania, pompkę Quickpump™ rechargeable Campingaz® i transformator należy odpowiednio złomować.

Aparatu nie należy mieszać z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Selektywna zbiórka odpadów sprzyja utylizacji, ponownemu wykorzystaniu i innym formom odzysku materiałów poddawanych recykulacji, zawartych w tych odpadach. Oddać aparat do ośrodka odzysku odpadów, specjalnie przeznaczonego do tego celu (ośrodek zbiórki odpadów). Zasięgnąć informacji u miejscowych władz. Nie wyrzucać aparatu do przyrody i nie palić: obecność niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może być szkodliwa dla środowiska i mieć niekorzystne oddziaływanie na zdrowie człowieka.

SI Navodilo za uporabo akumulatorske tlačilke

1. POMEBNO OPOZORILO

- PRED PRVO UPORABO SE TEMELJITO SEZNANITE S PRILOŽENIMI NAVODILI IN OPOZORILI.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE CAMPINGAZ® TLAČILKE MED POLNJENJEM AKUMULATORJA.
- V NAPRAVO NE VSTAVLJAJTE NOBENIH BATERIJ.
- AKUMULATOR POLNITE SAMO V DOBRO ZRAČENIH PROSTORIH.
- V PRIMERU POŠKODBE ELEKTRIČNEGA KABLA, VTIKAČA IN/ALI AKUMULATORJA, JE POTREBNO APARAT UNIČITI.
- PREDMETOV NAPOLNJENIH Z ZRAKOM NIKOLI NE NAPIHUJTE PREVEČ.
- MED NJEGOVIM DELOVANJEM AKUMULACIJSKE TLAČILKE NE PUŠČAJTE BREZ NADZORA.
- MED NAPIHOVANJEM NIKOLI NE POKRIVAJTE ZRAČNIH PREHODOV TLAČILKE, KER BI LAHKO S TEM PRIŠLO DO PREGRETJA IN POŠKODOVANJA MOTORJA.
- TLAČILKA NE SME PRITI V KONTAKT Z VODO.
- OPOMBA: S TLAČILKO NI MOŽNO NAPIHOVATI ŽOG ZA KOŠARKO, NITI DRUGIH ŽOG, PNEVMATIK ZA KOLESA ITD.
- ČRPALKO POLNITE SAMO Z UPORABO GOSPODINJSKEGA NAPAVALNEGA PRIKLJUČKA.
- TO NAPRAVO LAHKO UPORABLJAJO OTROCI, STARI 8 IN VEČ LET, OSEBE Z OMEJENIMI TELESNIMI, SENZORIČNIMI ALI DUŠEVNIMI SPOSOBNOSTMI OZ. BREZ IZKUŠENJ ALI ZNANJA, ČE SO POD USTREZNIM NADZOROM ALI ČE SO PREJELI NAVODILA ZA VARNO UPORABO NAPRAVE IN SO RAZUMELI S TEM POVEZANA TVEGANJA. OTROCI SE NE SMEJO IGRATI Z NAPRAVO. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE S STRANI UPORABNIKA NE SMEJO IZVAJATI OTROCI BREZ NADZORA.
- ZA POLNJENJE BATERIJ UPORABLJAJTE LE TRANSFORMATOR MODEL K05B075020G, KI JE PRILOŽEN K APARATU. UPORABA TRANSFORMATORJA DRUGEGA TIPA LAHKO POŠKODUJE IZDELEK.

2. UPORABA

- Campingaz® črpalka se mora pred prvo uporabo polniti deset ur, vendar ne več kot 24 ur. Akumulator polnite izključno s pomočjo transformatorja 230 V, ki je del priložene garniture. ~. Uporaba kakega drugega transformatorja je lahko nevarna.

POZOR: Za polnjenje baterije uporabljate le odstranljivo polnilno enoto, ki je priložena k aparatu.

- Po prvi uporabi akumulator polnite samo 8 ur.
- Prazen akumulator je potrebno napolniti v roku 48 ur.
- Akumulatorsko tlačilko shranjujte vedno s popolnoma napolnjenim akumulatorjem. Da boste ohranili optimalno storilnost akumulatorske tlačilke, akumulator polnite vsakih 3-5 mesecev, tudi če je ne uporabljate.
- PO 10 MINUTIH NEPREKINJENEGA DELOVANJA IZKLJUČITE AKUMULATORSKO TLAČILKO IN NAJ SE PŘIBLIŽNO 20 MINUT OHLAJA. S TEM SE IZOGNETE POŠKODOVANJU TLAČILKE IN AKUMULATORJA.
- Tlačilko lahko uporabljate s cevčico ali brez nje. Če se odločite za uporabo brez cevčice jo preprosto odstranite in jo nato nadomestite z nastavkom. Nastavek ni vključen v priloženo garnituro ampak se dobavlja posebej.

3. POLNJENJE

- Kabel transformatorja namestite v majhno odprtino na zadnjem delu tlačilke.
- Transformator priključite v električno omrežje.
- Zelena elektronka, pozicionirana na transformatorju, se prižge takoj, ko bo polnilc pravilno priključen.

4. KAKO NAPIHUJEMO ZRAČNE BLAZINE COLEMAN® ALI COLEMAN®

- A/ Odprite ventili (A).
- B/ Potegnite za zunanji zamašek in izvlecite ven ventili (B).
- C/ Pritrdite nastavek tlačilke na ventili proizvoda tako, da ga previdno privijete. Vključite tlačilko (položaj ON) (C).
- D/ Ko ste končali z napihovanjem zaprite ventili tako, da ga pritisnete navznoter s pomočjo nastavka tlačilke. Previdno obrnite cevčico adapterja v desno smer, snemite tlačilko z ventila, pri čemer držite ventili (D). Izključite tlačilko (položaj OFF).
- E/ Zaprite zunanji zamašek (E).

5. DRUGI VENTILI

Campingaz® akumulatorska tlačilka je namenjena za napihovanje različnih zračnih izdelkov. Če jo uporabljate tudi za iglaste ventile preverite ali je igla dobro poniknila skozi notranji del ventila (G).

6. NAVODILA ZA IZPUŠČANJE ZRAKA

Snemite nastavek za napihovanje in ga nataknite na drugi konec tlačilke – za izpuščanje zraka. Ponovite enak postopek kot pri napihovanju. Zrak bo hitro izhajal. (F).

7. KO ELEKTRIČNI ALI GOSPODINJSKI APARAT ODSLUŽI



Tlačilka je opremljena z polnilno baterijo, ki je ne smete zamenjevati z drugo baterijo. Ta simbol pomeni, da je potrebno izdelek po izteku njegove življenske dobe dostaviti v zbirni center za tovrstne odpadke. Izdelka ne smete odlagati med smeti iz gospodinstva.

■ Ker vsebuje veliko materialov, ki jih lahko ponovo uporabimo ali recikliramo ga odnesite v zbirni center, kjer bo nadalje predelan. Potrebne informacije boste dobili na mestnem uradu.

Izdelka ne odvzete v naravo, niti ga ne poskušajte sežgati, ker električni ali gospodinski aparat vsebuje nevarne snovi, ki lahko onesnažijo okolje ali imajo nevaren vpliv na zdravje ljudi.

SK Návod na použitie Rechargeable Quickpump™

1. UPOZORNENIE

- PRED POUŽITÍM PRÍSTROJA SA DÔKLADNE ZOZNÁMTE S TÝMITO POKYNNI.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE CAMPINGAZ® AKUMULÁTOROVÚ PUMPU POČAS NABÍJANIA.
- NEVKLADAJTE DO PRÍSTROJA BATÉRIE.
- DOBÍJANIE VYKONÁVAJTE V DOSTATOČNE VETRANÝCH PRIESTOROCH.
- V PRÍPADE POŠKODENIA NAPÁJACIEHO KÁBLA, ZÁSTRČKY A/ALEBO VLASTNEJ DOBIJAČKY MUSÍ BYŤ CELÝ PRÍSTROJ ZLIKVIDOVANÝ.
- NIKDY NEPRETLAKUJTE NAFUKOVACIE PRODUKTY.
- POČAS PREVÁDZKY NENECHÁVAJTE CAMPINGAZ® RECHARGEABLE QUICKPUMP™ BEZ DOHĽADU.
- VPRIEBEHU NAFUKOVANIA NIKDY NEZAKRÝVAJTE VZDUCHOVÉ PRIEDUCHY PUMPY, MOTOR BY SA MOHOL PREHRIAŤ A ZNIČIŤ.
- KOMPRESOR NESMIE PRÍSŤ DO STYKU S VODOU.
- POZNÁMKA: PUMPOU NIE JE MOŽNÉ NAFUKOVAŤ BASKETBALOVÉ A INÉ LOPTY, DUŠE KOLIES BICYKLOV A POD.
- VNÚTORNÚ PUMPU NABÍJAJTE VÝHRADNE POMOCOU DOMÁCEHO ZDROJA NAPÁJANIA.
- TENTO PRÍSTROJ SMÚ POUŽÍVAŤ DETI VO VEKU 8 ROKOV A STARŠIE, OSOBY S OBMEDZENÝMI TELESNÝMI, ZMYSLOVÝMI ALEBO MENTÁLNYMI SCHOPNOSŤAMI I OSOBY, KTORÉ NEMAJÚ SKÚSENOSTI ALEBO ZNALOSTI, AK SÚ POD NÁLEŽITÝM DOHĽADOM ALEBO AK BOLI ZOZNÁMENÉ S POKYNNI NA BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE PRÍSTROJA A POCHOPILI RIZIKÁ, KTORÉ S TÝMTO POUŽÍVANÍM SÚVISIA. NEDOVOLTE DEŤOM, ABY SA S PRÍSTROJOM HRALI. POUŽÍVATEĽSKÉ ČISTENIE ANI ÚDRŽBU PRÍSTROJA NESMÚ VYKONÁVAŤ DETI BEZ DOHĽADU.
- NA NABÍJANIE BATÉRIÍ POUŽÍVAJTE LEN MODEL TRANSFORMÁTORA K05B075020G DODÁVANÝ SO SPOTREBIČOM. POUŽITÍM INÉHO TYPU TRANSFORMÁTORA SA MÔŽE PRODUKT POŠKODIŤ.

2. PREVÁDZKA

- Pumpu Campingaz® je potrebné pred prvým použitím nabíjať desať hodín, ale nie dlhšie ako 24 hodín.. Prístroj dobíjajte výhradne pomocou spolu s pumpou dodaného transformátora 230 V ~. Použitie iného transformátora môže byť nebezpečné.

UPOZORNENIE: V prípade nabíjateľných batérií používajte len odstrániteľnú nabíjaciu jednotku, ktorá sa dodáva so spotrebičom.

- Po prvom použití sa trvanie dobíjania skráti na 8 hodín.
- Po použití dobite pumpu do 48 hodín.
- Vždy skladujte pumpu len úplne nabitú. Aby ste udržali akumulátor v dobrom stave, dobite ho každých 3-5 mesiacov, a to aj ak pumpu nepoužívate.
- PO 10 MINÚTACH PREVÁDZKY NECHAJTE PUMPU CCA 20 MINÚT VYCHLADNÚŤ. ZABRÁNITE TÝM POŠKODENIU PUMPY A AKUMULÁTOROVÉHO ČLÁNKU.
- Pumpa môže byť používaná s hadicou alebo bez nej. Pokiaľ ju chcete používať bez hadice, stačí túto demontovať a pripojiť na jej miesto nadstavec, ktorý je dodávaný zvlášť.

3. DOBÍJANIE

- Pripojte malý koniec transformátora k malému otvoru na zadnej strane pumpy.
- Pripojte druhý koniec transformátora do elektrickej zásuvky.
- Zelená dióda umeistená na transformátore sa rozsvieti hned, ako bude nabíjačka správne napájaná.

4. AKO NAFUKOVAŤ CAMPINGAZ® ALEBO COLEMAN® NAFUKOVACIE VÝROBKY

- A/ Otvorte ventil (**A**).
- B/ Ťahom za vonkajšiu poistku vytiahnite ventil (**B**).
- C/ Pripojte adaptér pumpy k výrobku a pootočením jemne dotiahnite. Zapnite pumpu (pozícia ON) (**C**).
- D/ Po nafuknutí výrobku uzatvorte ventil zatlačením na adaptér pumpy. Jemne pootočte rukávom adaptéru doprava, pridržte tesnenie a vytiahnite pumpu (**D**). Vypnite (pozícia OFF) pumpu.
- E/ Uzatvorte vonkajšiu poistku. Ventil vyzerá vŕtáčený dovnútra (**E**).

5. INÉ VENTILY

Campingaz® Rechargeable Quickpump™ možno využiť na nafukovanie rôznych nafukovacích produktov. Pri nafukovaní prepichovacích ventilov sa presvedčte či ihla preniká cez vnútornú zátku ventilu (**G**).

6. VYFUKOVANIE

Vyberte trysku adaptéru z nafukovacieho konca a pripojte ju na opačnú stranu pumpy - na vyfukovanie. Postupujte ako pri nafukovaní. Vzduch bude vyčerpaný veľmi rýchlo (**F**).

7. ELEKTRICKÝ A ELEKTRONICKÝ ODPAD



Pumpa je vybavená dobíjateľnou batériou, ktorá nemôže byť zamenená za inú batériu. Tento symbol znamená, že prístroj tvorí súčasť triedeného odpadu. Po skončení životnosti musí byť dobíjateľný Quickpump™ Campingaz® a transformátor zlikvidovaný k tomu vhodným spôsobom.

Prístroj nesmie byť umiestnený do netriedeného komunálneho odpadu. Pomocou triedenia týchto odpadov dochádza k novému použitiu, recyklácii a iným formám zhodnotenia recyklovateľných materiálov v nich obsiahnutých. Dopravte prístroj do zberného strediska vybudovaného na tento účel (na skládku). Ďalšie potrebné informácie získate na miestnych úradoch.

Neodhadzujte prístroj do prírody ani do ohňa: prítomnosť niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch môže byť nebezpečná pre životné prostredie a prípadne riziková i pre zdravie ľudí.

HU Kezelési utasítás Rechargeable Quickpump™

1. FIGYELMEZTETÉS

- A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A KEZELÉSI UTASÍTÁST.
- A CAMPINGAZ® AKKUMULÁTOROS KOMPRESSZORT NE HASZNÁLJA TÖLTÉS KÖZBEN.
- A KÉSZÜLÉKBE NE RAKJON ELEMKEKET.
- A TÖLTÉST KELLŐEN SZELLŐZTETETT HELYSÉGBEN VÉGEZZE.
- A TÁPVEZETÉK, A VILLÁSDUGÓ ÉS/VAGY A TÖLTŐ SÉRÜLÉSE ESETÉN A KÉSZÜLÉKET NE HASZNÁLJA.
- A TERMÉKET NE FÚJJA FEL TÚLSÁGOSAN.
- AZ AKKUMULÁTOROS KOMPRESSZORT ÁLLANDÓ FELÜGYELET MELLETT HASZNÁLJA.
- AFELFÚJÁSALATT NE TAKARJALEA PUMPA SZELLEMŐZŐNYÍLÁSAIT, A MOTOR TÚLMELEGEDHET ÉS FELMONDhatja A SZOLGÁLATOT.
- A KOMPRESSZOR NE ÉRINTKEZZEN VÍZZEL.
- MEGJEGYZÉS: A PUMPÁT NE HASZNÁLJA KOSÁRLABDA VAGY MÁS LABDA, KERÉKPÁR BELSŐ STB. FELFÚJÁSÁRA.
- A PUMPÁT CSAK BELTÉRI HÁZTARTÁSI FALI ALJZATBA CSATLAKOZTATVA TÖLTSE FEL.
- A KÉSZÜLÉKET 8 ÉVES VAGY ANNÁL IDŐSEBB GYERMEKEK, CSÖKKENT FIZIKAI, ÉRZÉKSZERV VAGY SZELLEMI KÉPESSÉGEKKEL RENDELKEZŐ SZEMÉLYEK, VALAMINT ILYEN KÉSZÜLÉKEKKEL KAPCSOLATOS TAPASZTALATTAL ÉS ISMERETEKSEL NEM RENDELKEZŐ SZEMÉLYEK CSAK MEGFELELŐ FELÜGYELET MELLETT, ILLETVE CSAK ABBAN AZ ESETBEN HASZNÁLHATJÁK, HA A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRÓL TÁJÉKOZTATÁST KAPTAK, ÉS A HASZNÁLATTAL JÁRÓ KOCKÁZATOKAT MEGÉRTETTÉK. GYERMEKEK NE JÁTSSZANAK A KÉSZÜLÉKEKEL.
- A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL VÉGEZHETŐ TISZTÍTÁST ÉS KARBANTARTÁST GYERMEKEK KIZÁRÓLAG FELÜGYELET MELLETT VÉGEZHETIK.
- CSAK A MELLÉKELT K05B075020G TÁPADAPTERT HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉK AKKUMULÁTORAINAK A TÖLTÉSÉRE. MÁSFÉLE TÁPADAPTER HASZNÁLATA KÁROSÍTHATJA A TERMÉKET.

2. ÜZEMELÉS

- A Campingaz® pumpát első használat előtt tíz órán keresztül, de ne öb, mint 24 órán keresztül töltsse. A készüléket kizárólag a pumpával együtt szállított 230 V ~ transzformátorral töltsse fel. Más transzformátor használata veszélyes lehet.

VIGYÁZAT: Az akkumulátor feltöltéséhez csak a készülékhez mellékelt eltávolítható töltőegységet használja.

- Az első használat után a feltöltés idejét 8 órára csökkentheti.
- Használat után 48 órán belül töltsse fel a pumpát.
- A pumpát mindig teljesen feltöltött állapotban tárolja. Az akkumulátor teljesítménye így optimális marad, a pumpát 3-5 hónapoként töltsse fel, függetlenül a használatától.
- 10 PERCES MEGSZAKÍTÁS NÉLKÜLI HASZNÁLAT UTÁN A KÉSZÜLÉKET HAGYJA MINTEGY 20 PERCIG HŰLNI. ELKERÜLHETI A PUMPA ÉS AZ AKKUMULÁTOR CELLÁJÁNAK SÉRÜLÉSÉT.
- A pumpát tömlővel és tömlő nélkül is használhatja. A tömlő nélküli használat esetén csatlakoztassa a termékkel együtt leszállított véget.

3. TÖLTÉS

- A transzformátor kis dugaszolóját csatlakoztassa a pumpa hátoldalán található kis nyílásba.
- A transzformátor másik dugaszolóját csatlakoztassa a villamos hálózatra.
- Egy a transzformátoron elhelyezett zöld dióda gyullad meg, amint a töltő villamosenergiával való ellátása helyes.

4. ÚTMUTATÓ A COLEMAN® VAGY COLEMAN® FELFÚJHATÓ ÁGYAK FELFÚJÁSÁHOZ

A/ Nyissa ki a szelepet (A).

B/ A külső dugasz segítségével húzza ki a szelepet (B).

C/ A szivattyú tömlőjét óvatosan csavarozással erősítse a termék szelepeire. Kapcsolja be a pumpát (ON állás) (C).

D/ A felfújás végén zárja be a szelepet és a pumpa tömlőjével nyomja be a csónakba. Az adapter tömlőjét lassú mozdulattal fordítsa el jobbra, a pumpát kapcsolja le a szelepről, közben a dugaszt tartsa a kezében (D). Kapcsolja ki a pumpát (OFF állás).

E/ Zárja le a külső dugaszt (E).

5. EGYÉB SZELEPEK

A Campingaz® akkumulátoros kompresszor egy sor felfújható termék felfújásához használható. Az átszűrhető szelepeknél győződjön meg arról, hogy a új áthatolt a szelep belső biztosítóján (a szelep belsejében) (G).

6. LEERESZTÉS

Az adapter szűrőfejét a felfújó végről helyezze át a leeresztő végre – a pumpa másik oldalára. Végezze el a felfújásnál leirt lépéseket. A levegő gyorsan távozik a termékből (F).

7. VILLAMOS ÉS ELEKTRONIKUS HULLADÉK



A pumpát tölthető elemekkel szállítjuk, amelyeket normál elemekre cserélhet. A jel azt jelenti, hogy a terméket szelektált hulladékként kell kezelni. Az élettartama végén a tölthető Quickpump™ Campingaz® elemeket és a transzformátort megfelelő módon semmisítse meg.

A készüléket ne dobja a nem szelektált háztartási hulladékok közé. A szelektált hulladékgyűjtésnek köszönhetően a termékben található újrahasznosítható anyagok felhasználásra kerülnek. A készüléket a szelektált hulladékgyűjtést végző telepen adja le. Bővebb információért forduljon a helyi hivatalokhoz.

A terméket ne dobja tűzbe és ne hagyja a szabad természetben: a villamos és elektromos készülékekben jelenlévő veszélyes anyagok veszélyeztethetik a környezetet és az emberi egészséget.

RU Инструкция по использованию насоса Quickrump™

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЙ НАСОС CAMPINGAZ® ВО ВРЕМЯ ЕГО ЗАРЯДКИ.
- НЕ ВСТАВЛЯТЬ БАТАРЕЙКИ.
- ЗАРЯЖАТЬ НАСОС В ПОМЕЩЕНИИ ТОЛЬКО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ОТ СЕТИ.
- ПРОВЕРЬТЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО, ШТЕПСЕЛЬ И КАБЕЛЬ. ЕСЛИ ОНИ ПОВРЕЖДЕННЫ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО. ПРИ ИХ ПОВРЕЖДЕНИИ ВЕСЬ АППАРАТ ПОДЛЕЖИТ ОТБРАКОВКЕ.
- НИКОГДА НЕ ПЕРЕКАЧИВАЙТЕ ВАШИ НАДУВНЫЕ ИЗДЕЛИЯ.
- НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЙ НАСОС CAMPINGAZ® БЕЗ НАБЛЮДЕНИЯ ПРИ ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
- НЕ ЗАГОРАЖИВАЙТЕ ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ПОДАЧИ ВОЗДУХА ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ МОТОР.
- ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В НЕГО ВОДЫ.
- ПРИМЕЧАНИЕ: НАСОС НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ НАКАЧКИ ИЗДЕЛИЙ С КЛАПАНАМИ СО ШТОКОМ ИЛИ "ИГОЛЬЧАТЫМИ" КЛАПАНАМИ. ОБЫЧНО ИСПОЛЬЗУЕМЫМИ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДНЫХ ШИН, БАСКЕТБОЛЬНЫХ МЯЧЕЙ И Т.Д.
- ПОДЗАРЯДКА НАСОСА ВНУТРИ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ ДОМАШНЕГО ИСТОЧНИКА ЭНЕРГИИ.
- ДАННЫЙ ПРИБОР МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЕТЬМИ В ВОЗРАСТЕ ОТ 8 ЛЕТ, ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ БЕЗ ОПЫТА ИЛИ ЗНАНИЙ ПРИ НАЛИЧИИ ДОЛЖНОГО НАДЗОРА ИЛИ, ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРОИНСТРУКТИРОВАНЫ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА И ОСОЗНАЮТ СВЯЗАННЫЕ С НИМ РИСКИ.
- ДЕТЯМ ЗАПРЕЩЕНО ИГРАТЬ С ПРИБОРОМ.
- ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ДЕТЬМИ БЕЗ НАДЗОРА ВЗРОСЛЫХ.
- ДЛЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ТРАНСФОРМАТОР МОДЕЛИ K05B075020G, ВХОДЯЩИЙ В КОМПЛЕКТ УСТРОЙСТВА. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРАНСФОРМАТОРА ДРУГОГО ТИПА МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ИЗДЕЛИЕ.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Перед первым применением насос Campingaz® необходимо заряжать в течение 10 часов, но не более 24 часов. Заряжать исключительно при помощи трансформатора 230 V ~ продается в комплекте с насосом. Использование другого трансформатора аннулирует гарантию.

ВНИМАНИЕ! Для зарядки батареи используйте только съемное зарядное устройство, поставленное вместе с изделием.

- После первого использования время зарядки сокращено до 8 часов.
- После использования заряжайте в течение 48 часов.
- Всегда храните насос полностью заряженным. Чтобы аккумулятор был на оптимальном рабочем уровне, перезаряжайте устройство каждые 3-5 месяцев, даже, если оно не использовалось.
- ОСТАВЛЯЙТЕ НАСОС ОСТЫВАТЬ В ТЕЧЕНИЕ 20 МИНУТ КАЖДЫЕ 10 МИНУТ НЕПРЕРЫВНОЙ РАБОТЫ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ МОЖНО ПОВРЕДИТЬ НАСОС И АККУМУЛЯТОР.
- Насос может использоваться как с трубкой, так и без неё. При использовании без трубки достаточно отсоединить её и подсоединить насадку, поставляемую отдельно от насоса, на место трубки.

3. ЗАРЯДКА

- Присоедините маленький конец трансформатора к маленькому отверстию сзади насоса.
- Соедините другой конец трансформатора с соответствующей электрической розеткой.
- При правильном подключении зарядного устройства на приборе преобразователя тока загорается зеленый свет.

4. КАК НАКАЧИВАТЬ ВАШ ТОВАР CAMPINGAZ® ИЛИ COLEMAN®, ОСНАЩЕННЫЙ КЛАПАНОМ AIRTIGHT®

- A/ Откройте клапан (A).
- B/ Потяните за внешнюю пробку и вытяните клапан (B) наружу.
- C/ Присоедините сопло адаптера насоса к клапану надувной кровати, легко поворачивая первый. Включите насос (поз. ON) для надувания (C).
- D/ Когда кровать полностью заполнится воздухом, закройте нагдуло клапан, вдавив его соплом насоса вовнутрь. Слегка поверните втулку адаптера направо, вынимая насос из клапана, сохраняя при этом герметичность (D). Выключите насос (поз. OFF).
- E/ Закройте внешнюю пробку. Клапан должен быть углублен (E).

5. ДРУГИЕ КЛАПАНЫ:

Аккумуляторный насос Campingaz® работает с большей частью клапанов на надувных изделиях при совмещении сопла насоса. Для "Пинч" клапанов удостоверьтесь, что кончик адаптера переходит за внутренний "язычок" клапана (G).

6. ВЫПУСК ВОЗДУХА

Выньте сопло адаптера из отверстия для накачивания и вставьте его в отверстие для откачивания. Повторите те же действия, что и при накачивании. Это очень быстро выкачает воздух (F).

7. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И ЭЛЕКТРОННЫЕ ОТХОДЫ



Данный насос снабжен перезаряжаемым аккумулятором, который нельзя заменять. Этот знак указывает на то, что аппарат подлежит селективному сбору отходов. По истечении срока годности перезаряжаемый Quickrump™ Campingaz® и трансформатор подлежат отбраковке.

Аппарат не должен утилизироваться с несортированными бытовыми отходами. Раздельный сбор этих отходов способствует их вторичному использованию, переработке или другим формам утилизации материалов, содержащихся в данных отходах. Отправить аппарат в специализированный центр по утилизации отходов. Получите информацию у местных властей.

Не выбрасывать на природу, не сжигать: наличие опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании может нанести вред окружающей среде и повлиять на здоровье населения.

HR Brošura s uputama za Brze pumpe na baterije

1. UPOZORENJE

- PRIJE UPOTREBE APARATA DETALJNO SE UPOZNAJTE S OVIM UPUTAMA
- NIKADA NE KORISTITE VAŠ CAMPINGAZ® AKUMULATORSKI KOMPRESOR ZA VRIJEME NJEGOVOG PUNJENJA.
- NE STAVLJAJE U APARAT BATERIJE.
- PUNJENJE IZVODITE U DOVOLJNO IZVJETRENIM PROSTORIMA.
- UKOLIKO DOĐE DO OŠTEĆENJA KABLA ZA NAPAJANJE, UTIKAČA I/ILI VLASTITOG PUNJAČA CIJELI APARAT MORA BITI LIKVIDIRAN.
- NIKAD NE NAPUHUJTE PROIZVOD PREVIŠE.
- UKOLIKO KORISTITE AKUMULATORSKI KOMPRESOR, IMAJTE GA STALNO POD NADZOROM.
- NIKADA NE PREKRIVAJTE ZRAČNE KOMORE PUMPE ZA VRIJEME PUMPANJA, MOGLO BI DOĆI DO PREGRIJAVANJA I UNIŠTENJA MOTORA.
- KOMPRESOR NE SMIJE DOĆI U KONTAKT S VODOM.
- NAPOMENA: PUMPOM SE NE MOGU PUMPATI KOŠARKAŠKE NITI DRUGE LOPTE, UNUTARNJE GUME BICIKALA ITD.
- NAPUNITE PUMPU IZNUTRA KORISTEĆI SE SAMO KUĆNIM IZVOROM NAPAJANJA.
- OVIM UREĐAJEM SMIJU SE KORISTITI DJECA U DOBI OD 8 GODINA NADALJE, OSOBE SMANJENIH TJELESNIH, OSJETILNIH ILI MENTALNIH SPOSOBNOSTI ILI OSOBE BEZ ISKUSTVA ILI ZNANJA, UZ UVJET DA SU POD ODGOVARAJUĆIM NADZOROM ILI DA SU IM DANE UPUTE O SIGURNOJ UPORABI UREĐAJA I PRATEĆIM RIZICIMA TE AKO SU RAZUMJELI TE UPUTE. DJECA SE NE SMIJU IGRATI UREĐAJEM. POSTUPKE ČIŠĆENJA I KORISNIČKOG ODRŽAVANJA NE SMIJU OBAVLJATI DJECA BEZ NADZORA.
- ZA PUNJENJE BATERIJA KORISTITI ISKLJUČIVO MODEL TRANSFORMATORA K05B075020G KOJI JE PRILOŽEN UZ UREĐAJ. UPOTREBA DRUGE VRSTE TRANSFORMATORA MOGU PROUZROKOVATI OŠTEĆENJE PROIZVODA.

2. RAD

- Campingaz® pumpu bi trebalo puniti deset sati prije prvog korištenja, ali ne više od 24 sata. Aparat puniti isključivo pomoću dostavljene pumpe.

OPREZ: Za punjenje baterije koristiti samo jedinicu za punjenje priloženu uz uređaj koja se može ukloniti.

- Nakon prve uporabe se vrijeme punjenja skрати na 8 sati.
- Nakon korištenja pumpe napunite ju do 48 sati.
- Pumpu čuvajte uvijek u potpunosti napunjenu. Akumulatorska ćelija će na taj način sačuvati optimalnu snagu, puniti pumpu svakih 3-5 mjeseci, čak i ako ju ne koristite.
- NAKON 10 MINUTA NEPRESTANOG RADA OSTAVITE PUMPU CCA 20 MINUTA DA SE OHLADI. TAKO ĆETE SPRIJEČITI OŠTEĆENJE PUMPE I AKUMULATORSKE ĆELIJE.
- Pumpa se može koristiti s cjevčicom ili bez nje. Ukoliko ju želite koristiti bez cjevčice, dovoljno je da ju odmontirate te priključite na njezino mjesto dodatak, koji je dostavljen posebno.

3. PUNJENJE

- Priključite mali završetak transformatora za mali otvor na zadnjoj strani pumpe.
- Priključite drugi završetak transformatora u električnu utičnicu.
- Zelena kontrolna lampica na transformatoru uključuje se nakon što se punjač počne ispravno napajati.

4. KAKO NAPUMPATI CAMPINGAZ® ILI COLEMAN® ZRAČNE KREVETE

- A/ Otvorite ventil (**A**).
- B/ Povucite vanjski čep i izvucite ventil (**B**).
- C/ Pričvrstite nastavak pumpe na ventil madraca tako što ga pažljivo zavrnite. Uključite pumpu (pozicija ON) (**C**).
- D/ Nakon završetka napuhivanja madraca zatvorite ventil tako što ga pritisnete pomoću nastavka pumpe. Pažljivo okrenite cjevčicu adaptera udesno, skinite pumpu s ventila prilikom čega držite zatvarač (**D**). Isključite pumpu (pozicija OFF).
- E/ Zatvorite vanjski čep (**E**).

5. OSTALI VENTILI

Campingaz® akumulatorski kompresor se može koristiti za napuhivanje raznih gumenih proizvoda. Prilikom pumpanja uvjerite se da li je igla pronikla kroz unutarnji čep ventila (u unutarnjem dijelu ventila) (**G**).

6. ISPUŠTANJE

Skinite nastavak za pumpanje i postavite ga na drugi kraj. Ponavljajte iste korake kao kod pumpanja. Zrak će brzo izlaziti (**F**).

7. ELEKTRIČNI I ELEKTRONSKI OTPAD



Pumpa je opremljena baterijom koja se da puniti, te koja ne može biti zamijenjena drugom baterijom. Ovaj simbol znači, da se aparat može reciklirati. Nakon isteka roka trajnosti Brza pumpa na baterije - Quickpump™ Campingaz® i transformator moraju biti likvidirani na prikladan način.

Aparat se ne smije bacati u mjesni komunalni otpad. Pomoću razvrstavanja ovog otpada, dolazi do njegove ponovne uporabe, recikliranja ili drugim oblikom procjene materijala za recikliranje koji se u njima nalaze. Dostavite proizvod u sabirni centar koji je napravljen za ove svrhe (na stovarište). Za potrebne informacije obratite se gradskom uredu.

Ne bacajte aparat u prirodu niti u vatra: prisutnost nekih opasnih tvari kod električnih i elektronskih uređaja može biti opasna za životno okoliš eventualno rizična za ljudsko zdravlje.

Notes:





APPLICATION DES GAZ
219, Route de Brignais - BP 55
69563 Saint Genis Laval - France
R.C.S. Lyon B 572 051 571

www.campingaz.com